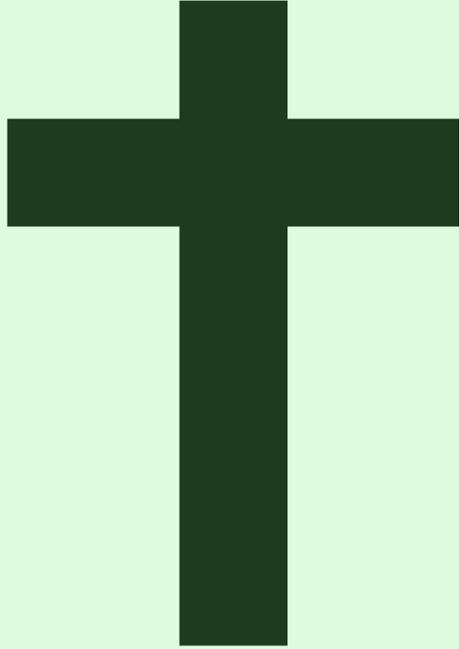


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhanu'mi Mäk

The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Jul 2024 from source files dated 17 Jul 2024
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwuṅ ṅuwakurru dhäwu Mäkkuṅ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaṅun banha ṅuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaṅu God-Waṅarrwuṅun Gäthu'miṅuwuṅ,* ga ṅaykaṅam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maṅutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waṅarryu ṅätjil bäkumiṅgan. Ga dhäwum nhanguṅ yakan dhaṅu bitjan dhäya gam' ṅurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolṅuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ṅurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ṅarru God-Waṅarryum banha linygu djuy'yuwan yolṅuny yäkuny Djonnham. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ṅätjil mu nhan banha linygu yakan God-Waṅarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolṅuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ṅätjilim wukirri gam':

“Näkan warra! Dhaṅum ṅaya yaka djuy'yuna yolṅunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ṅarru dhukan yäkthun nhuṅun.*

³ Ga ṅarruṅam nhan ṅarru banhayam yolṅu ṅunha wiranṅin ṅayilim yolṅunharralin, ga ṅunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum, 'Bukmak yolṅu birrkamiṅa, gatjuy, ṅamaṅamayunmiyan nhangum Garraywum. Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ṅuwaṅtjiyan nhangu.'” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolṅu yäku Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolṅu. Ga nyenanam nhan yakan banha guṅnharran yolṅunharran ṅayinam galki yana maniṅa yäkuṅa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwuṅ bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ṅatham nhan yakan ṅokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waṅarrwu djawarrkmi yolṅu yäku Yilaydja yakan nyenan ṅätjil.]*

Ga bilanyamiyum guṅkun yakan banha yolṅum warra ṅarruṅan Djurut-jalamṅurum ga birrkamiṅuru ṅayinuru bewali Djudiyaṅuru makaṅuru, ga ṅarruṅanam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ṅarruṅanam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ṅarru nhäma nhanany, ga ṅäma nhanguṅ dhäwu nhalpiyan nhan bayiṅ yaka marṅiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäṅanam, “Wäy, yulparra, rakaraṅan warra dhawatthuman nhumaliṅuway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ṅarru God-Waṅarryum nhumaliṅu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ṅarru bayinuyam yaka maṅutji-rakaram banha nhumam linygun ṅuwakurrun.”

Ga banha dhanal ṅarruṅan malikum malany dhanaliṅuway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ṅunhalan Djodannha maniṅam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanaliṅu wäṅanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolṅu ṅarruṅa biyapulnha wal'ṅu dhika djulkthumana yaka nhänanham. Ga ṅayapim dhaṅu dhäwul yana gana' ṅunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Räywuy

* **1:1** Bayaṅu yaka ṅunha waripuṅam ṅurruṅuṅam djorra'ṅa malaṅuṅa bitjanma dhäya, 'God-Waṅarrwum Gäthu'miṅu' bitjanma. * **1:2** Malakay 3:1 * **1:3** Yitjaya 40:3 * **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

dhanu ñayam yolñu.† 8 Ñayam yaka nhumaliny dhanu buku-lupthuman gapuyu yana wañganydhu, ñarru nhanmam ñarru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djułkthumana.”

Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

9 Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarruñanan benjorum Galaliñurum makañuru ñayinuru, yakuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun doy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maninam. 10 Ga banha nhan Djesu gapuñurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangu bilanyan bitjan wäyin yaku murryil. 11 Bala dhanal ñakulan rirrakayma wäñan yakan bitjan,
“Dhanun banha nyaku marrkapmim gäthu'miñu.
Ñaya yaka marimin goñmiyim nhangu.”*

Wañawurun mala buñgawayyu yakuyu Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

12 Ga bewaliyam dhurrwarañuru, bala nhan Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänañulin ñayili wirañlin. 13 Ga ñunhalayan ñayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. Ñarru nhanmam dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolñu warra doy'yuwanan guñga'yundawum nhangu.

Djesum ñarruñanan balan Galalilin nhan ñarru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

14 Wañganymiyum waluyu dhanal gathanan Djonnam banha Buku-lupthumandaminham yolñuny bala djudup'thumanan dharruñgulin. Bala nhanmam banha Djesum ñarruñanan balan Galalilin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurum dhäwu banhalayan. 15 Ga bitjan nhan yakan wäñanam,

“Ñakan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun doy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha gułkun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yulñum djinañun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romñuru,

bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwan yana dhäwu'wum.”*

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

16 Wañganymiyum nhan yakan Djesu ñarruñanan ñunha räy-warryuwan gułun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yakuny Djäymannha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam. 17 Bala nhan Djesum gawa'yuwanan

† 1:7 Ñunha nätjiliñuñu Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhanu ñayapim gana' ñunhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyañinyamin banha nhan yakan nhawun ñurruwuñmi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayin nhangum Garraywum nhawun djämami ... räywuynha. * 1:11 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 * 1:15 Mathuyu 3:2

dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Njyam njaru nhumaliny marngiyuman nhuma njaru yaka gatthuman yoljunhan warrany.”¹⁸ Ga banha dhupal näkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu njarunan ga nhägal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga malamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthanayña.²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthanaylin. Bala dhupal njarunan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbirrha yoljuwul nunhal Gapuniyam nayiña
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal doy'yuwanan nunhalan Gapuniyamnha nayiña,‡ nhan Djesu ga banhaya yolju warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum njarunan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan njaru yaka marngiyumana dhanaliny banhalayan.²² Ga banha yakan yoljuyum warrayu näkulam nhanany wäñanharam nirryuwanan, linygu nhan banha marngin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka nunha Djuwwum rom-marngikunhamiwum warrayu marngiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolju malikumi birrimbirrmi gulniyan balaya bunbuli njaru dhä-rirrakaymin,²⁴ yatjuwan njarunan bitjan, “Wäy, Djesu nayi Nätjuritjpu, nhäwu nhunu rälim gämurru' nupan? Nhalpiyan nhunu njaru, baduwaduyunna nanapiliny, natja? Nanapum dhanu dharanganatj nhuna, nhunum dhanu banhayan banha Manutji-dhunupayumandan yolju God-Wañarrwun dhawu'-nhinathunganda nätjilinjuyynha. Nhunum dhanu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolju, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-gungganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yoljuwul!”

²⁶ Bala nhan bayiñuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yoljunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.

²⁷ Ga yoljuyum warrayu banha banhalayam biryamiam bunbuña nhägalam mä-manmanthuwanan. Bala dhanal njarunan wäñanharaminan bitjanan, “Nhän dhanum? Dhanum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirrwu dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany nunha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhanu nalmaliny yutayun romdhum marngiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhäwum njarunan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña nayiña Galalim. Yoljum warra njarunan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miñuny rumaruny' ga bulu waripu gulikuny yoljuny warrany
(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal njarunan dhawayawatthuwanam beñurum banha biryamijurum bunbunuru, bala nhan Djesum njarunan balan Djäymanguin ga Wanduruwulin nayili.³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'miñu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu

‡ 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämanjuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. * 1:22 Mathuyu 7:28-29

gulñiyanam, bala nhanmam baya yolñu yutthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhañu nyin worruñu ririkthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ñarruñanan balayan banha worruñuwulñ dhäykawul, bala gathanan nhanany ñarambiyan bala ñakanhaminganan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruñum dhäyka dhawatthuwanam bala ñarruñan galña-rrarrayuwanan ñathawun dhanalingu.

³² Ga banha ñarruñan walum gulñiyam, bala yakan yolñuyum warrayu rerrim-inham warrany bangalanan, ga malikumingham birrimbirminy yolñuny warrany balan Djesuwulñ dukthumandawun. ³³ Ga gulkuñ banha marimin yolñum warra luñ'thuwan balayam bunbuli, be mu yakan mala-nhinathuñganmin. ³⁴ Ga gulkuñhan nhan yakan banha yolñunham warrany dukthuman, waripuña ga waripuña rerrinurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulkuñ nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marñgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ñarruñan yakan buku-liw'yuman ñunha waripumurru ñayimurru, rakaran ñarruñan banha Nuwakurru Dhäwu God-Wañarrwuj

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ñarru munhakumin, nhan Djesum ñakamanan bala ñarruñanan dhawatthuwanan bunbuñurum. Ga ñarruñanam nhan banha gänañulñ bukumingandawum mä dhupal ñarru Mälu'miñu nhangu wäñanharami.

³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ñakamanam yakurrñurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malñ'thumanam bala dhanal bitjanan wäñanam, “Wäy! Marrkapmi, gulkuñ yaka dhañu yolñum warra nhunñu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwaniam. Ñarru ñalma ñarru dhañu ñarruñum yaka ñarruña liw'yuman ñunha waripumurru ñayimurru mala. Dhañu banha ñayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ñaya yaka djälmiyi ñaya ñarru rakaraman dhanalingu banha Nuwakurru Dhäwu, bili dhañuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan yakan ñarruñanan djuñu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan yakan rakaranan dhäwun ñuwakurrun God-Wañarrwuruyña ñunhalan Djuwwul biryaminan bunbuña malaña. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha malikunham birrimbirrnha malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.✧

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yolñuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrunhdhiya'mi ñarruñan nhanguñ Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djiptuwanan ñañ'thuwanan guñga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, guñga'yuwa nhänany! Ñayam marñgi banha nhunum ñarru dhañu malikuny rerriny dhirkthirrnha nyäkuru winya'yumana, bilanñ nhunu djälma, mä ñarru yaka yolñum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäñanan, “Djäl ñaya dhañu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan!” ⁴² Ga dhunupan nhan banha ñirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangu. ⁴³ Ga wäñan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany ñayilñ ⁴⁴ bitjanan, “Ñuwatjuma yana gyañiyam! Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan, ga dhäwulnha

nhunu n̄arru rakaramam yol̄nuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-n̄urrkanhaȳnuwu Mawtjit̄jku romgum malthuwa banha n̄ät̄jil̄nuwun. Ga bala n̄ät̄jil̄ n̄urrūnum n̄arrya n̄unha djirrikaymiwul yol̄nuwul ga nh̄än n̄arru nhuna dhuwan rumbalma nh̄äma banha nh̄ungu rerrim yulthan yana winya'yuwān. Bala nhunu n̄arru mundhurr̄nha gungan buku-wikaman God-Wānarr̄nhan, mä n̄arru banha gul̄kun yol̄num warra mar̄ngiyi banha nhunu dhānu n̄uwāt̄jinan.”[☆]

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yol̄nu dhawāt̄thuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dh̄äwum birrka'milin n̄ayilim. Ga gul̄kun yakan banha yol̄num warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dh̄äwul̄nha banha nhanbayim n̄arrun̄an n̄unha yol̄nu gul̄kumilim n̄ayili, bili banha yol̄nuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan b̄äyman wirwiryuwān n̄ayilpi'n̄an n̄ayin̄am. N̄arru yol̄num warra yakan rangan yana nhangu, nh̄änharawun yakan dj̄älmiyin.

2

Djesuyu dukthuman gānūn̄ha yol̄ny (*Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*)

¹ Ga bilān nh̄ämunha' banha walu djul̄kthuwan, bala nhan Djesum dit̄juwanan balaya Gapuniyam̄lin. Ga yol̄num warra n̄arrun̄an banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan n̄ayin̄an nyenan. ² Ga yol̄num warra n̄arrun̄an banha lūn'thuwanam birrkamin̄urun. Ga gul̄niyan n̄arrun̄an ga dhānān, be mu yakan mala nhinathun̄ganmin, dhurrwaramurrum n̄anbaw'yuwān. Bala nhan Djesuyum yakan mar̄ngiyumanan dh̄äwun rakaran God-Wānarr̄wuruȳnha n̄ayan̄uwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak w̄änan, dhanalim d̄ämbunharrayum yol̄nyu warrayu yakan golanan gānūn̄ham yol̄nyu balan Djesuwul̄in. ⁴ Ga bilin banha gul̄kun marimin yol̄num warra yakan mala-lūn'thumanminam banhalayam, ga bayānun banha dhanalingum dhuka n̄alawit̄jan dhanal n̄arru banha yol̄nyu banhayany golam Djesuwul̄. Bala dhanal n̄althuwanan n̄unha n̄apal̄in bala'palal̄in, bala n̄ar̄ngan dhanal warkthuwan n̄unha garramatma dhunupa yana banha n̄alaja yakan Djesu dh̄äyan. Ga banha nhan n̄unha bala'palam lap̄thuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yol̄nunham n̄arru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nh̄ǟnal bala nhan mar̄ngiyinan banha dhanal yultha yana nhangul̄ mä-yuwalkin. Bala nhan banha gānūn̄ham yol̄nyu bitjanan w̄änan, “Linygun n̄aya dhānu nh̄ungu mal̄ikum rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya yakan n̄alapal̄mi Rom-mar̄ngikunhami yol̄nu warra d̄äp̄thuwan, n̄arru n̄äkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dh̄äruk w̄änanhara bala dhanal n̄ayan̄u-mal̄ikinan, dh̄äwul̄nha dhanal gal̄na-n̄uwāt̄jinam bayin̄uyā. ⁷ Bala dhanal bitjanan w̄änanharaminam, “Nh̄ä dhānum, gon̄anharran bilanyawum w̄änanharawu, n̄at̄ja? Dhānu bayin̄ nhanbay yana God-Wānarryu yol̄nuwum warrawu baya-rakaram mal̄ikuwuyā rombūy. Nhalpiyan nhan yaka dhānu guyan̄im, yana warri nhan dhānu rramban̄in dhupal God-Wānarr̄nha, n̄at̄ja? Dhānum nhan dh̄ä-waripun̄uyinan bitjanam!”

⁸ N̄arru nhanmam banha Djesum dhanalingu mar̄ngiyin bala nhan bitjanan w̄änan, “Dh̄äwul̄ warra bitja guyan̄iya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika n̄aya n̄arru w̄änam? Banha n̄aya n̄arru bitjanma w̄äna, 'Ma', linygun n̄aya nh̄ungu mal̄ikum rom baya-rakaranan', nhumam dhānu yaka mar̄ngi banha nhan n̄arru bitjanya mal̄n'thun, wilak bayānun. Ga banha n̄aya n̄arru w̄äna bitjanma gam', 'Ma' mäyan̄an nh̄unguway dhuwan gayanh'tham bala n̄arryan n̄ayil̄in', ga n̄ärrun nhuma n̄arru

[☆] **1:44** Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32 * **2:4** Gayanh'tham banha dj̄ämawuy däl̄nuru manydjarrka'n̄uru.

banha nhämam banha ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu yaka dhañu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu malikuwum."

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesum wäñanan bayikuya gañungum yolñuwu bitjanan, "Yo, ñakan! Dhañum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ñakaman ga mäyanañ nhunñuway gayanh'tham bala ñarryan ñayilin."

¹² Ga banha nhan bayinuya yolñuyu ñakulam bala yana ñakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ñarruñanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhañum ñanapu gäthuran djinañun bala bilanyawuyma nhäñal. Yultha yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr yindim!"

*Djesuyu garr'yuwan yolñuny yäkuñy Lebaynha malthundawun nhangu
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ñarruñan bala rañili Galalili gulunli. Ga gulñun banha yolñum warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun ñayañu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luñ'thuman yäku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ñarruñanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäñan, "Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñakul, bala nhan banha Lebayma ñakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin ñayina rrambañin dhanalin lundu'miñun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolñu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga ñunhalaya bili ñurrukña yakan däpthuwan yolñu warra banha dhanal bayin ga djälmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhäñalan nhanany Djesunham nhan yakan ñatha ñokan banha tax djämamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolñuwul warrawul. Bala dhanal ñañ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, "Wäy! Nhäwu yaka dhañu ñunha nhumalingum marñgikunhami nyena tax djämamiwulim warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulim yolñuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñakul, bala nhan bitjanan dhanalingu wäñan, "Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarruñan marrñgitjkuñim, dhäwul däwalamim. Ñayam dhañu ñarruñan räli malikuwu yolñuwu warrawu, yaka bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami."

*Djesuwum banha yutam marñgiyumanda yakan gänañ'thuwanan Baratjiwulim
yolñuwul warrawul
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)*

¹⁸ Wañganydhum waluyu, yolñu warra Baratjiñuru ñurrukñuru yakan ñoy-ñathanharrami nyenan, yana bayin romgun malthuwan. Ga nhäñal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhäñal bilanyalim. Bala yolñum warra doy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, "Wäy, ñanapum bayin yaka dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, bili romgu ñanapu yaka malthun. Ga ñunha

yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhaṅu nhuṅgum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhaṅu marṅgi: banha bayiṅ yolṅu wulay mäyanharami ga yolṅum warra bayiṅ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ṅathanurum, banham dhanal bayiṅ ga ṅatham ṅoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ḍirramu banha nhan ṅarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ṅarru yaka banhalaya nyena, banham ṅarru yaka yolṅuyum warrayu ṅatham ṅoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ṅarru banhayany ḍirramuny djawyunma, bala ṅarru banha lundu'miṅum warra nhangu ṅayanu-malikin, ga ṅärrun dhanal ṅarru yaka ṅoy-ṅathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ṅarru dhaṅu yolṅuyu djawar'yun dhä-manapan yutam manydjarrka' ṅunha ṅätjiliṅulim manapan. Linygu yalalam nhan ṅarru banha girrim' rur-rwuyunma bala ṅarru banha yutam manydjarrka' dhurṅ'thuna nyumukuṅiny'tjin, bala ṅarru banha girrim' Barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhäwul ṅarru dhaṅu yuta borum wiyika' rarryun ṅunha ṅätjiliṅulim batjili, linygu nhan ṅarru banha Barryuna bala ṅarru wiyikam' yutthuna. Yutam borum wiyika' ṅarru rarryun yutali yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhanguṅum yutam marṅgiyumanda ṅarru dhäwulnha maṅutji-manapan balam banha nhä dhanal bayiṅ yaka Baratjiyu warrayu marṅgiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu ṅarruṅan ṅatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ṅarruṅan dhuka-ṅupan, ṅarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ṅarruṅan bakpakthumanan mulkurrnha ṅathan bala ṅarruṅan ṅokanan, bili dhanal banha marrya'yinan.* ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolṅuyu warrayu nhäṅalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Wäy! Nhäwu yaka dhaṅu nhuṅgurum malthundamiyu warrayu romma ṅalmalingu bakthuman? Dhaṅu dhanal ṅarruṅ ṅunha ṅathan wapthuman djinaṅun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ṅarru yaka bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyaṅi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ṅarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ṅarruṅanan bala gulṅiyanan bala Djuwwulṅin biryamilṅin warraw'li, bala ṅarruṅan wapthumanan banha ṅatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ṅarru djirrikaymiyun yana ṅokam banhayam ṅatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhamam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ṅokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolṅuyum warrayu rom-nyamir'yuwan.”*

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäṅan, “Wäy yulparra, dhäwul warra meṅuṅam, banha God-Waṅarrwum Nyenanhamim Walu ṅarru yaka djäma ṅuṅga'yundawu yolṅuwu. Dhäwul nhan banha yolṅuny djäma nhan ṅarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ṅayam dhaṅu Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu, nyäkuwaynha dhaṅu dhunupam banha ṅaya ṅarru wäṅa yolṅuny nhä nhan ṅarru djäma, wo dhäwul nhan ṅarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 * 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

3

Djesuyu dukthuman goṅ-dhotnha yolṅuny Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwuḷ biryamilin bunbuli. Ga nunhalam nhan maḷṅ'thuman yolṅunhan ṅarru goṅ-dhotnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra ṅalapalmi dhäya'dhayan ṅarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäṅal ṅala nhan ṅarru dukthuman yolṅuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ṅarru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuyinha.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goṅ-dhotkum yolṅuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ṅakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurrṅan, mä ṅarru guḷkuyun yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum wäṅanan banha Baratjiwum yolṅuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ṅalmalingum rom wäṅa djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhaṅu dhunupa ṅalma ṅarru ṅuwakurru djäma yolṅuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ṅalma ṅarru ga maḷikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru wälṅayuman, wo nhalpiyan ṅayaṅu-maḷikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ṅarruṅan Djesuyum nhäṅalan yolṅunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maḍakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ṅayaṅu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäṅanan bayikuya goṅ-dhotkum bitjanan, "Ma' goṅ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolṅum ṅarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ṅuwatjinan dhunupayinan yana.

⁶ Bala banha Baratjim yolṅu warra ṅarruṅanan latjuwarr'yuwanan ga ṅunhalan bala dhanal luṅ'thumanminan waripun yolṅu warra, Geṅ Yaritkun ṅalapalmi ṅurru-warryundayṅun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäṅanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman guḷkuny yolṅuny warrany galkin yana guḷunṅa Galalin

⁷⁻⁸ Waṅganyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanṅu ṅarruṅan balan yindilin guḷun'li Galalilin. Ga guḷkun banha yolṅum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ṅäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolṅum warra banha ṅarruṅanam beṅuru Galaliṅuru makaṅuru ga Djudiyaṅuru makaṅuru ga Yidumiyaṅuru makaṅuru. Ga waripum banha yolṅu warra ṅarruṅan beṅurun ṅayiṅuru Djurutjalamṅurun ga Djaydanṅurun ga Däyaṅurun. Ga guḷku waripu yolṅu warra ṅarruṅan beṅuru Djodanṅurun maniyuru ṅarru gali' dhimurruṅurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ṅarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga guḷkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga guḷku yolṅu warra yakan djälmiyin dhanal ṅarru nhanany gathan mä dhanal ṅarru ṅuwatji. Bala ṅarruṅan banha yolṅum warra giṭthuwanan, dur'turyunminan ṅarruṅan ṅunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wäṅanan nhangu malthundamiyum warrawu bitjanan, "Wäy, marthaṅay warra nyäkuḷ mäyaṅ, linygu bayaṅun dhaṅu dhalakarrma nyäku. Banha ṅarru dhaṅu yolṅuyum warrayu nhänany djorkumam, ṅayam ṅarru marthaṅaylin ṅalthun."* ¹¹ Ga waripum banha yolṅu warra balaya ṅarruṅan maḷikumin birrimbirrmi malany. Ga banha dhanal bayiyuya yolṅuyu warrayu nhäṅal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolṅunham warrany munatha'lin bala ṅarruṅan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaṅu God-Waṅarrwun Gäthu'miṅu."

* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

¹² N̄arru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhāwul nhuma n̄arru yol̄nuwulim warrawul rakaram, yol N̄aya dhanu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yol̄juny malthundaminy warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum n̄arrunanan bukulin n̄althuwan bala gawaw'yuwanan dirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan n̄ayaᅇu dhā-manapan nhangul Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan dirramunham warrany mā dhanal n̄arru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga n̄arrunam dhanal n̄arru yaka birrkamilin n̄ayilim dhāwun n̄arru yaka rakaram God-Wan̄arrwuruynha yol̄nuwulin warrawul.

¹⁵ Ga guᅇan nhan dhanaliny ganydjarr, mā dhanal n̄arru yaka malikuny birrimbirrnha malany dhawatthumana yol̄nuwulim warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yol̄num warra gam':

Djāyman (banha Djesuyu nhanany yāku gunyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gāthu'miᅇu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yāku guᅇan, 'Bawunatjnha' mayali 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bāthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gāthu'miᅇu),

ga Dhadayatj,

ga Djāyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yol̄nu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marᅇgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukunurum. N̄arrunanam dhanal banha bala bunbulin gulᅇiyan. Ga bitjanaya linygu banha yol̄num warra luᅇ'thuwan gul̄kun marimin, ga dhāwulyinan banha dhanalingu walum n̄athawum nyāᅇ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamium warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yol̄nu n̄arrunanan ga rakaran nhangul gurruᅇumiwul warrawul, “Gu n̄unha yaka Djesum bawa'yuna, djāmayun malaᅇuyu!” bitjan. Bala dhanal gurruᅇumim warra nhangu n̄arrunanan mā dhanal n̄arru nhanany gaᅇaymana n̄ayilin. Dhanal n̄arru yaka dhanaliwaynha nhangu djāka.

²² Manymak, ga rom-marᅇgikunhami yol̄nu warra doy'yuwan beᅇuru Djurut-jalamᅇuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhāᅇal, bala bitjanan dhanal wāᅇan, “Wāy, yulparra, dhāwul nhuma n̄arru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayiᅇ yaka dhanu māyam Djayinguᅇ banha nhan bunᅇawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha n̄aykaᅇa Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayiᅇ yaka dhanu malikunham birrimbirrnha mala dhawatthuman.”*²³

²³ Ga nhanmam banha Djesum marᅇgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wāᅇan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, “Gu, rālin n̄arrya ga buthuru-witjuwa warra

* **3:16-19** a: Ga gul̄kuyu gaᅇamandhu yol̄nuyu warrayu yakan guyanin banha dhupalingu Djayingu ga Djongu rirrakay ᅇonun̄ nhawun wolma bayiᅇ murryun, nhā wilak dhupal yakan wāᅇan maᅇakarritjthu dhārukthu, murryun bayiᅇ yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bāpurru yol̄nu warra yakan gānaᅇ'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romᅇuru mala. ☆ **3:22** Mathuyu 9:34;10:25

nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warranulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', “Nhalpiyana nhan njaru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharan rom. ²⁴ Njaka warra! Banha njaru yaka yolnu warra boyanmi wanganybuyma nayiwuy, dhanalim njaru ganydjarrn-harrayin bala njaru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha njaru yaka wangany bapurru yolnu warra bitjan linygu boyanmi, bala njaru banha yolnum warra gurruumim latjuwarryuna malam, bala njaru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha njaru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala njaru banha bukmaknha dhanal ganydjarrn-harrayim bala njaru dhawulyin, dhawar'yuna njaru!

²⁷ Ga njakan warra dhanum mayali'min dhawu njaya njaru rakaram: Wangany yolnu duktukmiyin nhan njaru girri' manaji njunha wanyuwul yolnuwul. Ga njarunum nhan natjil njaru mata'yuman banha wanyunham yoljuny, ga njarrun nhan njaru girrim' malany waphuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalanam dhawuna: Djaytinma, nhan banhaya wanyu yolnu, ga njayam banha waripun yolnu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam njayan Djesun. Ga djinanum bala njaya yaka waphumana nyakuwayma yoljuny warrany benurum nhangurum gonja.]

²⁸ Dhanum waripun yulthan dhäruk njaya njaru rakaram: Bilan nhunu njaru malikuyuman wäña God-Wanarrwum, wilak nhan njaru God-Wanarryu nhungu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu njaru malikuyuman wäña nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam njaru banha God-Wanarryum dhawulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga naji barkthu dhanu dhä-dhawar'yu!”[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäñanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäñan, “Dhanum yolnu malikumi birrimbirri.”

Yolnu warra yakan malthuwan God-Wanarrwun njayanuwu, ga banhayen warra yulthum wal'nu Djesuwum gurruumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu njändi'minu ga gutha'minu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanen warranulnha banhalaya bunbuna, banha njalaja nhan yakan marngiyumanan yoljuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yoljuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marngiyumanan yolnunhan warrany. Bala nhan yolnum njarunanan, bala bitjanan wäñan, “Wäy! Dhanu njändi'minu nhungu ga gutha'minu warra yaka rangam nhungu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yol warra dhika nyäku gurruumim?”

³⁴ Bala nhan njarunan njanalan liw'yumanan banha yolnunham warrany banha yakan daphuwan. Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhanun warra dhanu nyäkum njändi'minu ga gutha'minu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolnu njayanu-malthundami God-Wanarrwum njayanuwu, banhayen warra dhanu nyäkum galkiwuyum gurruumi warra.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhawu manutjiwuy njathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wanganyumim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga gulkun banha marimin yolnum warra lun'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanaylin njalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanaynham mä ganja barrkuli, bala nhan nyenanen ga bewaliyan nhan yakan banha dhawum dhanalingu rakaran,

[☆] 3:29 Luk 12:10

marŋgiyumanam dhanaliny.✱ 2 Ga gulku nhan yakan banha dhäwum mayali'miŋanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolŋuyum warrayu dharanġanan yana.

3 “Yo, ŋäkan warra. Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan ŋarru maŋutji ŋatha yaka djalkthun bala munathali' mä ŋarru ŋatha banha ŋathan. 4 Bala nhan ŋarruŋan djalkthuwanan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayiŋ bärrkuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhüm nhäŋal bala ŋarruŋan ŋokanan. 5 Ga bađaknha yana nhanmam yakan banha bayiŋuyam yolŋuyu maŋutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bähümilin ŋayili. 6 Ga ŋatham banha maŋutjim ŋuwatjinan ŋathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjima baŋdanydjinan, räwaktjinan, bala waŋayinan, linygu bähun yana banha, ga dhäwulnha munatham'.

7 Ga mawaŋganyinha nhan ŋarruŋan bala maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin dimirr'timirrulin. Bala bayiŋuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. 8 Ga waripum banha ŋatha gälkin ŋuwakurrulin munatha'li. Bala ŋarruŋan ŋatham ŋathanam bu-bitjanan. Ga banha ŋatham ŋuwatjin, waŋganybuyma gulunbuy giyuwanan yakan gulku yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulku yana, ga waripuŋa ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

9 Bilan nhuma buthurumim, ŋäkam warra ŋuwatjuman, mä nhuma ŋarru dharanġan yana dhanu mayalim'.”

*Djesuyu yakan rakaran dhäwu ga marŋgiyuman yolŋuny warrayu
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

10 Bala dhanal ŋarruŋanan gananan banha gulkuham yolŋuny warrayu. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolŋu warra gänan nyenan. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu wilak rakaranan ŋanapilingu banhayam mala dhäwu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhäwul ŋanapu banha dharanġan. Nhäwuy banha dhäwu nhunu yakan rakaran?”

11 Bala nhanma Djesum wäŋan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrayu, banha nhuma bayiŋ yaka djämamiŋan God-Waŋarrwu romnha, ŋayam ŋarru warrayuyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuŋuwum yolŋuwu banha dhanal dhäwul djinalaŋa malaŋa, dhanalim ŋarru yaka banha dhäwun yana ŋäma. 12 Dhanu ŋaya ŋarru rakaraman gam', mä ŋarru banha dhärukma nhangu God-Waŋarrwum ŋunha wukirriwuyama malŋ'thuna yulthayin. 'Yolŋuyum bayiŋ banha nhäma nhänany djämaliim.

ŋarru dhanal ŋarru dhäwulnha dharanġanma, nhä banhaya mayali'. Ga ŋamatj dhanal ŋarru yulŋum buthuruyum, ŋarru dhäwulnha dhanal ŋarru banha ŋuwatjumanma dharanġan.

Ga banha dhanal warri ŋuwatjumarram dharanġarra, dhanalim warri banha bi-lyuwarran God-Waŋarrwulin. ŋarru dhäwul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum dhäwu'wu marŋgiyi. Ga nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum dhäwulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyama rombuy.'”✱

*Djesuyu rakaran mayali'mi banha maŋutjiwuyinha ŋathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

13 Bala nhan Djesum dhanalingu wäŋan bitjanan, “Wäy, buku-djulŋimi, dhäwul nhuma yaka dhanu dhäwum dharanġan, ŋatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanġan dhanum banha gumurr-yalŋgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ŋarru dharanġan ŋunham banha waripum mala dhäwu?

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarruñan mañutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhañum nhan bilanyan, banha yolñuyu bayiñ yaka rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolñuwulñin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukañin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ñatham ñathan. Yo, ga bayiñuyam ñathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayiñ ñäma dhärukma nhangu ñayañuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhun yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djawyuna banhaya dhäruknya yolñuwulñin ñayañuñuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin bäthumilim, bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma banha dhärukma ñayañuyum ñuwakurruyun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayiñ waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayiñ banhaya yolñu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayiñ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñu gulyuna dhärukñam bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñiyan ñin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham ñathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayiñ dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyañi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala gulyumanma God-Wañarrwurum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayan mañutji ñathanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum bitjan banha wañganybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gulkuñu yana marimanan dhika. Ga waripuñ-a-a ga gulkuñu yana, ga waripuñ-a-a ga bilanya bili.”

Dhäwul djuñul'yuma bañayala'nham
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Banha bayiñ yolñuyu lanhdhirram dhunñur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ñatja? ... wo ñoylim betlim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthumana garramatñin, mä ñarru banha gulku'yun yana nhämam riwarralñin. ✧ ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya djuñuluyundam, banhayan nhanbayin yana ñarru God-Wañarryun dhawatthuman, bala gulkuñu yolñu warra ñarru marñgiyin. ✧ ²³ Ma', bilañ nhunu buthurumim, ñuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu ñarru dharañgan yana.

²⁴ Ga guyañiya ñarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ñarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhamam ñarru God-Wañarryum nhunñu guñana nhanguway dharañgandami rom, banha nhunu ñarru yaka dharañgana nhäm mala banha ñuwakurrum marimim. ✧

²⁵ Ga bilañ nhunu yolñu djäl marñgiyinyarawum God-Wañarrwurum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gañamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru dhäwulma yaka

✧ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✧ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✧ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

ņayanūmiyi, nhanmam ṅarru gulyumana nhuna dharanādanūrum, banhayam nhunu ṅarru dhuṅayin nhangum God-Waṅarrwum.”✠

God-Waṅarryu nhanbay yakan dhaṅu gurruṭuminham nhanguway nhan ṅuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wāṅan bitjan, “Marṅgiyi nhuma ṅarru nhalpiyan yaka God-Waṅarrwu banha gurruṭumi warra ṅuthan. Yo, dhaṅum dhāwu mayali'min: Yolṅu djālmiyin nhan ṅarru lämu-nyipan maṅutji ṅatha, bala nhan ṅarruṅan banha ṅatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maṅutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ṅarruṅanan ṅayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha ṅarruṅan djulkthuwan ga dhāwulnha nhan banha bayiṅuya yolṅuyū guyaṅin banhaya maṅutjim ṅatham. ²⁸ Bala ṅarruṅan banha maṅutjim mala ṅuthanam gānan yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ṅarruṅan ṅurru-dhawattṅuwan. Ga yaka wiyin, bala yaṅara'miyinan, ga ṅārrun mulkurrma ṅathamiyin. ²⁹ Ga banha ṅatham mulkurrma wanyuyin, bala yolṅum warra marṅgiyinan banha ṅatham linygun ṅuwatjinan, bala nhan ṅarruṅanan gulktundawun bayikuya ṅathawum. Yo, yulparra, God-Waṅarryu dhaṅu nhanbay bayiṅ yaka djāmam ṅuthanmaramam.”✠

Djesuyu waripun dhāwu rakaran, yutjuwalwuyṅha maṅutjiwuy ṅathawuy (Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhāwu bitjan, “Dhaṅum ṅaya yaka waripun dhāwu nhumaliṅgu guyaṅi, banha nhumaliny ṅarru guṅga'yuna, nhuma ṅarru dharanāgana, nhalpiyan ṅarru yaka God-Waṅarrwu gurruṭumi warra ṅuthan. ³¹ God-Waṅarrwum dhaṅu gurruṭumi yolṅu warra bilanya bitjan nyumukuniny' marimi maṅutji. ³² Ga banha ṅarru banhaya maṅutji gālki munatha'lim bala ṅarru banha maṅutjim ṅuthana but-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyi ṅarru, bala ṅarru baṅam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulṅum. Bala ṅarru wāyinma ṅarruṅan bala yalun' ṅamaṅamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ṅarru banha God-Waṅarrwum yolṅu warra gurruṭumim ṅuthan, yindiyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marṅgiyumanam yolṅunham warrany. Ga gulḱumi nhan yakan banha dhāwum mala rakaran mayali'minṅanam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ṅapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayiṅ dhanaliṅgul mayalim' dhawatṅumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny (Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ṅarruṅan walum gulṅiyan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthaṅayṅa. Bala nhan wāṅanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Gu, ṅalmam ṅarruṅan djinaṅun marthaṅayyun ṅunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ṅalthuwanan, bala ṅarruṅanan. Ga gananan dhanal banha gulḱunham yolṅuny warrany bāymaṅulin. Ga waripu banha yolṅu marthaṅaymi warra malthuwanya dhanaliṅgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ṅoyanan ṅunha dhurpuṅam marthaṅayṅa, mulkurr nhan dāmbuwuyli ṅalthuwan bala ṅoyanan. Ga gandarrṅam bala dhanaliṅgu watan ṅoygurrṅan'nha yindin marimin doy'yuwan, boyanan dhanaliny ṅarruṅan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhaṅaṅdjinan marthaṅayṅam, gālki warri banha marthaṅayma gulwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika biyaṅiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham,

“Wäy Marṅgikunharami, ṅakama, waṅayin ṅalma ṅarru dhaṅu, guḷwulyuna ṅalma ṅarru, ... dhäwul nhunu yaka dhaṅu warwuyunma, ṅatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrṅurum ṅakamanam bala dhunupan nhan wäṅanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga dowuwum nhan bitjan wäṅan, “Linygun dharradayian!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyanurum, ga dowum ṅarruṅan nyimdhuwanan bala wapurar-rnha ṅoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäṅanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyaṅiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhaṅu nyäku ma-yuwalkmiyi, ṅatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan dhika biyaṅiyinam, mä-manṅmanṅdhuwanan manapan bala ṅarruṅan bitjanan wäṅanharamin, “Nhäṅal nhuma? ṅunha watayum ga gapuyum ṅäkul nhanany wäṅanhawuy! Dhaṅum yuwalknha ganyd-jarrmin yolṅu, ṅatja?” bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi (Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha guḷungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha ṅunha galin', galkin yana ṅayina yäkuṅa Garatjaṅan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanayṅurum wapthuwan bala yolṅuyun nhanany nhäṅal ṅarru malikumiyun birrimbirrmiyu, ṅarru dhawatthuwanam nhan banha beṅuru bäyma yana moluṅuru, banha nhan yakan nyenan ṅunhalaya wiyinṅumi. Ga guḷkumi yakan yolṅuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhinqdhu malaṅuyu, ga waripum bayin ṅukun wulanynha daphumarra, ṅarru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilan yolkuḷ yolṅuwuḷ ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-ṅupan ga munhan-ṅupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan ṅarruṅan ga mitmitthunminan bāthuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan ṅunhuṅuya dirramuyu nhäṅal Djesunham ṅunha yana bärrkuḷi bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrḷin nhanguḷ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wäṅanam banha malikuwum birrimbirrwu gam', “Way, gatjuy dhawatthuwan djinakuḷim yolṅuwuḷ, ma',” bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wäṅanan wirrkin yatjuwan, “Djesu, Gäthu'miṅu God-Waṅarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ṅarru nhanany dhaṅu yulṅum? God-Waṅarrwuḷ yäkuyu ṅaya nhunany yaka ṅaṅ'thun, dhäwul nhänany rrorru.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol bili nhunu dhaṅu ṅaykaṅam?” bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “ṅayam dhaṅu ṅaykaṅa ‘ṅapa-malami’, bili guḷku marimi nyäkura yaka dhaṅu malikum birrimbirr mala nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhanguḷ banha dirramuwuḷim girin'thuwanan wäṅan Djesunham bitjanan, “Dhäwul ṅanapiliny ṅaṅ'ṅaṅdhuwa dhawurum ṅayinuru!”

¹¹ Manymak, ga ṅunhalaya linygu galki yana bukuṅa 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ṅathawu yakan rangan waṅgi'-waṅgiyuwan ṅarruṅan. ¹² Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu wäṅanan marimanan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ṅanapiliny djuy'yuwam, mä ṅanapu ṅarru gulṅiyam ṅunha bikipikiwuḷin warrawuḷ,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ñäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam', "Ma' ... ñarriyan warra!" Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan ñirramuwulim ga gulñiyanam yakan bikipikiwulin warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan, bala yana buku-larryuwanan bukuñurum, bala gapulin gulunlin gulwulyuwan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra yutthuwanam balan bitjanan ñayilin malañuli, bala dhanal ñarruñan rakaranan bukmakkulin yana banha nhä ñunhalaya mañ'thuwan. Ga gul'kuyun yolñuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ñayim malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya mañ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ñarruñan Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banha ñirramunham banha nhangul yakan ñätjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ñämbum ñuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal biyañinan, linygu dhanal banha dharanganan, banha ñarru ga bitjanayam yolñuyu malikunham birrimbirrnya dhawatthuman banham yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha mañutji-marñgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolñuwu warrawu, bayikuwuyña banha ñirramuwuyña ga bikipikiwuyña malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu yakan wäñanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

¹⁸ Ga djanam bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangul yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäñanan yakan mariminan dhika giriñ'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru nhunñu malthuna yana!"

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, nhunum balaya ñitjuwa gurruñumiwul warrawul nhunñuwaywul, ga rakaran dhanalingul banha nhä nhunñul God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunñu mañutji-wuyuwun."

²⁰ Bala nhan banha ñirramum ñarruñanan ñitjuwanan balaya makali ñayili Dikapulitjin, bala yana ñarruñan rakaranan bukmakkulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gul'kuyun banha yolñuyum warra dhäwum nhangun ñäkul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miñuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan marthanayyum ñunha gali'ñan bayikuyam gulungu, ñayina yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayñurum wapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaña yakan ñirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurruñawalañu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäñal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. ²³ Bala nhan wäñanan mälinganminan Djesuwulin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhunñarrami rirrikthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunyñin! Buku-djulñi ñätjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwakurri, ga dhäwulnha wañayim."*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

* **5:23** 1. Ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, "Gu goñ-ñalthuwan nhangul." Banhayam mayali' bilanyan, "Gu dukthuman nhanany." 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälkulan ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunñarram nhangu bayikuya dhäykawum.

Ga gulkun banha marimin yolŋum warra yakan malthuwanam dhupalingu ŋarru dur-ṭuryunminan ŋarruŋan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaŋa yakan dhäyka ŋarruŋan, ŋarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ŋurru-malikuyu. Ŋarru wiyin'ŋumi nhan yakan banha 12-nha dhunŋarram gathan. ²⁶ Ga gul'kumi nhan yakan ŋarruŋan märrŋitjkuḷ warrawuḷ guŋga'yundawu ŋarru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguḷ, ŋarru bayanun nhan banha yuwalkma ŋuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya dhäykayu ŋäkuḷ Djesunham, bala nhan bitjanan guyaŋinam, "Bilaŋ ŋaya ŋarru dhaŋu girrim' nhanbal gathan ŋayam ŋarru yana manymaktjin." Bala nhan yana ŋarruŋanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolŋuwuḷin warrawuḷ malamurrun. Ga banha nhan goŋ-djarryuwanam baŋnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ŋurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ŋäkuḷan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ŋäkuḷan nhanguwaḷ nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrk'a'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' gathan?"

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäŋan, "Nhäŋa ŋatjil dhaŋu yolŋuny warrany mittji, ŋapa-ŋalthumanmi ŋarruŋ bala dur-ṭuryunmi nhunŋurumuru, nhäwu nhunu bitjanam wäŋan, gul'kun dhaŋu marimin yolŋum warra," bitjan.

³² Bala nhan Djesum dawa'yuwanan bala ŋarruŋan nhäŋalan yolŋunham warrany mä nhan ŋarru malaŋ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marŋgiyinan bala nhan marrmarruyuwanan ŋarruŋan biyaŋuyum nhanguwaywuḷ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurr'in nhanguḷ Djesuwuḷin bala rakaranham-inan, "Marrkapmi, ŋaya banha nhunŋu girri' gathan."

³⁴ Bala nhan Djesum wäŋanan nhangu bitjanan, "Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhaŋu nyäku mä-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhaŋu rerrinurum dukthuwanan. Gatjuy ŋarryan ŋoy-ŋuwatjiyan bilin nhunu dhaŋu dhawatthuwanan dhaŋga-dirrurum," bitjan.

³⁵ Ŋarru nhanmam yakan banha Djesum badak yana wäŋan, bala dhanalim banha yolŋum warra doy'yuwanan dhäwumim beŋurum Djäratjkuḷim ŋayinuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wäy, ŋayim dhaŋu ŋonun bay! Dhäwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marŋgiyumandaminham," bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan ŋäkuḷ, bala nhan bitjanan Djäratjkuḷim wäŋan, "Dhäwul warwuyuwa ga biyaŋiya, yana mä-yuwalktjiya nyäku," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, "Gul'yuan nhumam waripum warra ga dhaŋum ŋarru ŋalinyunŋum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjim Djayimnha ga Djonnha ga bilin." ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkuḷim ŋayin dōy'yuan bala dhanal nhäŋalan yolŋunham warrany dhanal ŋarruŋan galŋa-rrarrayuwanan, warkthuwanan ŋarruŋan dhika waripun ga waripun bäpurruwun romgu. Ga waripum yolŋu warra yakan ŋätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ŋätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuŋgurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulŋiyanan balayan ŋayili, bala nhan wäŋanan dhanalingu bitjanan, "Nhä nhuma yaka dhaŋu galŋarrarrayunma, nhä guyaŋin yana warri dhaŋu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhaŋu ŋätjinyaramim? Dhaŋum wirrkul yoŋu dhäwul nhan waŋayin, dhaŋum nhan ga yakurr yana ŋoya."

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolŋu'-yolŋuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäŋanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhu-mam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dh-awayawatthuwanam bunbuŋurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan nändi'miŋuny yana ga nhananhan mälu'miŋunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulŋi'-gulŋiyanan balayan bunbulin banha ŋalaŋa yakan yothu wirrkul ŋoyan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum ŋarambiyan nhanany gathan banha wirrkulnham, bala wäŋanan dhanaliŋguwaymurrun dhäruk murru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul dhäyka ŋakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkulma ŋakamanan, bala yana ŋarru'ŋarruŋanan. Bala nhan Djesum wäŋanan, “Gatjuy bilan nhä warra nhanbal guŋa nhan ŋokan,” bitjan.

Ga gulŋuyun banha nhäŋalam ŋayaŋu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäŋanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhāwul yana rakaraŋ bilan yolŋum yolŋuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yolŋum warra yakan ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuy 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ŋarruŋanan gananan banhayam ŋayi Gapuniyamma, bala ditjuwan balan nhanguwaywulim ŋayili Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuŋuyun Djuwwul Nyenan-haramiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marŋgiyumanan gulŋunhan yolŋunham warrany ŋunhalam banha biryamiŋam bunbuŋa. Ga banha dhanal yakan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan wäŋanharaminam, “Wäy, dhaŋum yolŋu gaḍamannha ŋatja? ŋalaŋa nhan yakan dhaŋu marŋgiyinam djinakum mala? Ga ŋalaŋuru nhan yakan dhaŋu ganydjarrma mäyan ŋayaŋu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhaŋum dhaŋu banha bala'-dhul'yundami gay' yolŋu! Banha ŋalma djinakuwuynha waŋganybuynha ŋayiwuy, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu nändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma nhangu wäwa'miŋuwum warrawu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djadatjkum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwum warrawu.” Bala yakan banha yolŋum warra nhangu dhāwulnha gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ ŋarru nhanmam Djesum bitjanan wäŋan, “Banha ŋarru God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu ŋarruŋa waripulim ŋayili, ga dhanalim bayin banha ŋayi nininyŋuyum yolŋuyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru nhanguwaywulim ŋayili ŋarruŋa, nhanguwaywulim wal'ŋu yolŋuwul warrawul gurrutumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin banha yolŋuyum warrayu dhāwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ŋalthun nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyu'yanan ga dhāwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhāwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan waŋga-waŋganygulim rerrimiwulim yolŋuwul warrawul goŋ-ŋalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu dju'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Waŋarrwuru djämawu (Mathuy 10:5-15; Luk 9:1-6)

[☆] 6:4 Djon 4:44

^{6b} Bala nhan njarunjan Djesuyum marngiyumanan yolŋu'-yulŋunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaŋa ŋayiŋa. ⁷ Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan njarunjan gānaŋ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wāŋanam dhanaliŋgu, "Ma' njarryan warra ŋayilin malaŋuli ga marngiyuman yolŋunham warrany God-Waŋarrwuruynha. Ŋaya nhumaliny yaka dhaŋu ganydjarrma guŋana nhuma njaru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhāwul māyaŋ gulkuŋ girri', linygu nhān mu njaru nhunŋu banha God-Waŋarryu djāmam nātjilmiŋganma. Dharpan yana māyaŋam gaŋdji'yunminyarawun ga djalkiriwuyŋha dhuwan nukuŋa nhunŋuŋ ga dhuwan bili girrim' galŋayu nhunu yaka golam. Ga dhāwul golaŋ ŋunhuŋ nhām ŋatham ga rrupiyam ga bilaŋ nhā batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma njaru doy'yun birrkamiŋam ŋayiŋa ga gawaw'yunma dhanal njaru nhumaliŋgu gumurr-ŋuwatjim bitjuwalak, bitjanma njaru wāŋa, 'Gu, ŋunhal nhuma njaru nyākul bunbuŋa ŋoya,' nhumam yana njarryan ga ŋoya nhuma njaru banhalaya bunbuŋa ga yana linygu-u-u, ga wark nhumaliŋgu njaru dhawar'yun, ga njarun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma njaru doy'yun birrkamiŋam ŋayiŋa ga dhāwulma nhumaliŋgu njaru banha ŋayi-bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga dhāwul dhanal njaru duktukmiyi nānharawu nhunŋu, nhumam njaru ganana banhayam ŋayi bala munatham' djalkiriŋurum dawaŋawayuwan bayikuwuyma ŋayiwuy, bala bitjan waŋiya dhanaliŋgu, 'Dhaŋu nhuma dhāwul nyāku djālmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayiŋ njaru bilaŋ nha marim nhumaliŋgu maŋ'thun, banham nhumaliŋguwaynha mari,' bitjan yana, bala njarryan."*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra njarunjanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin ŋayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakanam yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, "Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumaliŋguwaynuru nhuma bala malthuwan God-Waŋarrwun yulthawun yana dhukawum." ¹³ Ga gulkuŋ marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirnha malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolŋuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrim, njaru lurrkun' yana, dhāwul gulku, mā dhanal yana ŋuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolŋu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolŋuyum warrayu dhāwum ŋākul Djesuwuruyma. Ga nhān banha yindiyum buŋgawayu yākuyu Geŋ Yaritthum ŋākul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolŋu warra wāŋan, "Dhaŋum nhān ŋatja, Djonha banha dāmbu-lupthumandamin yolŋu, njaru Djesuwurun rumbalyum, dhaŋu nhan barpuru biyapul wāŋayi rakunynurum, ga djinaŋuyan nhan yaka dhaŋu Djesuyu banha ŋayaŋu-ganyim'thunamim rom warkthun."

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wāŋan bitjanan, "Dhaŋum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuyŋha?" Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wāŋan bitjan, "Yaka dhaŋum Yilaydja, dhaŋum bilaŋ yolnha waripun God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuyŋha."*

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthum ŋākul banha nhā njarunjan yolŋu warra rakanhamin bala nhan yana dhāruk-guŋganminan bitjanan, "Dhaŋum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu ŋaya banha nātjil yana dhāruk-guŋganminam

* **6:11** Nhāŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuŋ Dhāwu 13:51. * **6:13** Djayimguŋ 5:14 * **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

nyäkuḷ djämamiwuḷim warrawuḷ bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulku-thuwa.' Ga dhanum nhan linygun wäljan."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maḷḷ'thuwanam gam' nätjilim. Banha yindiwu buḅgawawu yäkuwu Geḷ Yaritku yakan yukuyuku'miḷu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum buḅgawayu Geḷ Yaritthum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miḷuwum dhäykany. Manymak, gulḷkumi nhan yakan Djon ḅarruḅan ga wäḅan nhan yakan maḅuḷti-dhunupa Yaritkum, bitjan, "Dhäwul nhunu ḅarru dhanum djawyun, dhanum nhunḅu yukuyuku'miḷuwun dhäyka. Dhanum nhunu yaka bakthumana ḅalmaliḅu romnha, Djuwun bäpurruwu." ḅarru nhanmam banha Yaritthum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guḅanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ḅarru Djonham dhethuḅgana dharruḅuḷin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ḅayaḅu-biyarrthanan wäḅanam, bala ḅarruḅan banha dhäykam ḅoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga dukḷukmiyinan nhan yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ḅarru dhäwul nhan bilaḅ dhukam maḷḷ'thuman. Bala nhan Yaritthum yakan gathanan Djonham dharruḅuḅan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guḅanminam djägamiwuḷim warrawuḷ gam', "Djinakum nhuma ḅarru yaka ḅuwatjuman yana djäka."

Ga mariminan nhan yakan banha yindiyum buḅgawayu Yaritthum Djonham mäyu-dapthuman mä-biyaḅiyin manapan. Ga marḅi nhan banha, banha nhanany God-Waḅarryu bitjuwalak dju'yuwun ga nhäpa nhan banha ḅayaḅu-dhunupa bilanya yolḅu ḅuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ḅarru yaka ḅäma nhanany wäḅanhara dhäwuli rakaranhali. ḅarru gulḷkumi nhan yakan banha Djondhu ḅayaḅu-maliḷkuyuman nhanany banha nhan bayiḅ dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga waḅganymiyum waluyu dhanal ḅarruḅan luḅ'thuwanan ḅathawun nyaḅ'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyaḅin banha Yaritkum dhawal-guyaḅinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayiḅuya dhäykayum yäkuwu Yiritiyayum yakan guyaḅinan bitjanan, "Yä-a-a, dhanum ḅaya ḅarru bäyarran Djonham bayikuwuynha." Ga gulḷkun banha gämurrum' yolḅu warra ḅarruḅan balaya ḅathawum nyaḅ'thundawu, bilanya bitjan ḅurru-warryundayḅu gapman warra, ga maḅakarritjimiwu miriḅuwu warrawu buḅgawa'miḷu, ga ḅalalpalmin ḅunhukuwuynha makawuy ḅayiḅuwu warra ḅunha Galaliwuynha.

²² Yo, nyaḅ'thuwanan dhanal ḅarruḅan banha ḅatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuḷ dhäyka marryuwan, ḅarru nhan banha waku'miḅum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkuḷma ḅuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buḅgawa Yaritma ga yolḅum warra mariminan dhika mä-maḅmaḅdhuwanam nhanguru buḅgulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwunan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ḅarru nhänany ḅäḅ'thun bilaḅ nhäwu nhunu djäl, ḅayam ḅarru guḅana yana nhunany. ²³ Ga bilaḅ nhunu djälma, ḅayam ḅarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ḅala ḅayi maka malany nyäkuḷ gumurrḅa, ḅaya ḅarru gulḷkthumana nhunḅu ga nyäkuwaynha. Ga banha ḅarru dhäwulma bitjanya maḷḷ'thun, ḅaya yaka ḅäḅ'thun, nhan ḅarru nhänany God-Waḅarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuḷma dhäyka ḅarruḅan nätjil dhawatthuwan bala ḅäḅdi'miḅuwu rangan ga ḅäḅ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ḅäḅdi, nhäwu ḅaya ḅarru ḅunha yindinham buḅgawany ḅäḅ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ḅäḅdi'miḅum wäḅan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulḅi, ḅäḅ'thuwam Djongurun yana mulḷkurrwum."

* 6:17-18 Luk 3:19-20

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuwan Yaritkul, bala bitjanan wäñan, “Yindi bungawa, djälma ñaya dhañu nhunu ñarru mulkurr gulkthun Djonha banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, djinañun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mulkurrma bilittlin, bala guñana nyäkulin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyuma ñäkul, bala nhan yana ñayanum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Ñarru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunganam nhanany dhuli'namaran ñalapalmiwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriñuwurun bungawa'miñuwum bala dhäruk-guñanminan, “Gatjuy ñarryan ñunha dharrungulin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bilittlin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayiñuya wirrkulyum mäyan bala guñanam ñunha ñänñi'miñuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ñäkul dhäwum nhanguy banha nhan wañayinam, bala dhanal yana ñarruñanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyañin be warri nhan banha Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-guñan gulkuny yolñuny warrayu djulkthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolñu warra gumurr-ditjuwanam djämañurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulin nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marñgiyuman yolñuny warrayu. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulkun marimin yolñum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ñathawum nyañ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiyum warrayu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiyum warrayu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñarruñana ñay, bilan ñhäli gänañuli ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

³² Bala dhanal ñalthuwanan marthañaylin bala ñarruñanan gänañulin ñayili.

³³ Ga gulkuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyur-rma marthañayma ñalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthañaynhan ñarru ñunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñurruñum doy'yuwan ñunhalayam ñayina. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthañayñurum bala yakan banha yolñum warra gälkulanam nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marñgi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharran. Bala nhan mariminan dhika ñayanu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marñgiyumanan dhanaliny God-Wañarrwuruynha rom, ³⁵⁻³⁶ walu-ñupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, “Wäy, räy-bilyuwanan dhañu ga bayañun dhañu ñatham, gatju-wilak wañiya dhañu yolñuny warrayu, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhañu ya' bunbu gulku'miña ñayina.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Dhäwul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guñana.”

Ga dhanalim ñäñ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wäy, ñalana dhika ñanapm ñarru malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrayu maranhuwu? Dhañum ñarru yolñu warkthun wañany

✧ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

dhunḡarra, ṅatja, dhaluṅ'thun ṅatjil rrupiyany, ga ṅärrun nhan ṅarru ṅatham banha wuṅili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wäṅan, "Maṅ'thuma warra ṅatjil yolthu yaka bilan ṅatha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goṅ-waṅgany dhaṅu dämbam ga bulal' ṅarirrim'."

³⁹ Bala nhan Djesum wäṅanan dhäruk-guṅanmin malthundamiwum warrawuḷ nhanguḷ bitjanan, "Ma', waṅiyany dhaṅu yolṅunham warrany dhanal ṅarru nyenan mulmuṅan, ṅarru malaṅa ga malaṅa." ⁴⁰ Bala yakan banha yolṅum warra mala-wulkthumanminan waripum yolṅu warra 100 malaṅa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goṅ-waṅganyma dämba ga ṅarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waṅarrnhan, bala bakthumanan bala guṅanan ṅunha malthundamiwuḷin warrawuḷ mä dhanalim ṅarru guṅa'-guṅana ṅunha yolṅuwun warrawu malaḷin ga malaḷin.

⁴² Ga nyaṅ'thuwanam dhanal ṅarruṅan banha ṅatham ga bukmak yana gana'yin.

⁴³ Ga nyaṅ'thuwanam dhanal ṅarruṅan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ṅatha, ga dhaṅaṅguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan ṅhämunha banha 5000, ḡirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya ḷinygu mu mala.†

*Djesu yakan ṅarruṅan ṅapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäṅan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, "Wäy yulparra, nhumam ṅarryan marthaṅayun ṅunha raypaḷin Bithdjaydaḷin." Bala dhanal ṅarruṅanan budapthuwanan bayikuya guḷungum, ga nhanbayim Djesum ṅurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolṅuny warrany ṅatjil yakan djuy'yuwan ditjuman ṅayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolṅum warra ḷatjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuḷin ṅalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ṅayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuṅurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaṅaymim bilanyamiyum ṅunhalan dhulmuṅan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuṅan ga marimin yana dhanal yakan banha ḷiw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ṅupanan dhanaliny, ṅarru ṅarruṅanam nhan yakan ṅapamurrun gapumurrun. Ga djinaṅmu ḷinygu nhan ṅarruṅan banha djulkthumanam dhanaliny marthaṅayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäṅalan. Bala biyaṅiyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ṅapaṅayathanminan dhä-wirrkayunminan bitjanan, "Wäy-y-y nhän yaka dhaṅum ṅarruṅa wuṅili yolṅu ṅatja?"

ṅarru nhanmam Djesum wäṅan, "ṅaya dhaṅu ... ṅaya, yulparra. Yaka warra biyaṅiyiya!"

⁵¹ Bala nhan Djesum ṅalthuwanan balan marthaṅaylin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-maṅmaṅdhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhäṅalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywuḷ nhan maranhu-guṅan yolṅuny warrany 5000-nha malany. Ga baḡak yana dhanalim dhäwul yana dharanḡan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha ṅayaṅum wanyu yana.

† 6:44 5000 banha ḡirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

*Gulkun yakan banha rerrimim yolŋu warra ŋarruŋan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal doy'yuwanam ŋunha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'num dupthuwanan banhalayan linygu gumurrŋan ŋayiŋa Gi-natjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthanayŋurum, bala gul'kuyun yolŋuyum warrayu nhäŋalam nhanany dharanŋanan bala wäŋanan bitjanan, "Dhanun Djesum linygun doy'yuwanan yulparra." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolŋum warra yutthuwanan, rakaranhaminan ŋarruŋan buku-liw'yumanan, ga dhanun räli yolŋuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminhām yolŋuny warrayu.

Ga ŋalambal nhan yakan Djesu ŋarruŋan banhalaya ŋayiŋa, dhanalim yolŋuyum warrayu ŋäkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminhām yolŋuny warrayu bala ŋarruŋan gunyanan yakurrkuwanan, ŋarru ŋurru-dakthunminan yakan, banhalaya maraŋuŋa ŋayiŋa. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaŋinam gam', "Banha dhanal ŋarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ŋarru ŋuwakurruyin yana." Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ŋuwakurruyinan.

7

*Yolŋuwurum romdhu bayiŋ yaka dhanu gali'lin-dupthun God-Waŋarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

¹ Waŋganyumiyum waluyu Djuwwu rom-waŋaŋu warra Baratji warra, ga mä lurrkun' rom-marŋgikunhami warra ŋayi Djurutjalambuuyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yolŋu warra bayiŋ ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ŋarru yolŋu djälmiyi ŋathawu nyaŋ'thundawu, ŋurruŋum dhanal bayiŋ be goŋ-rurrwuyunmi ga ŋärrun ŋatham ŋoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ŋarru ŋatham mäyam bilaŋ ŋalaŋam yolŋu gulku'miŋam ŋayiŋa, ŋurruŋum dhanal bayiŋ wadapthun darrtjalkunharami romgu malthun. Ga ŋärrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypaŋ' mala, ŋathawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gäp ga bil'it ga gulku waripu ga waripu. Warrpam' ŋarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilaŋ ŋarru waripu Djuw yolŋu warra dhäwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ŋarru banha Baratjim yolŋu warra maðakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyaŋin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrayu nhäŋal, bala dhanal maðakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan ŋatha ŋokan, goŋdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiŋ yaka dhanu nhuŋguru malthundamiyum warrayu ŋatha ŋoka goŋdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayiŋ yaka dhanu bakthuman ŋalapaŋmiwun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhanum gali-märrman' yolŋu warra. Dhunupamu nhan banha yolŋuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waŋarrnham dhäruk bitjanam gam', 'Dhanum yolŋu warra bayiŋ yaka wokthun nyäku dhärukthu yana waŋganydhu, ga dhäwul ŋayaŋuyum.

Dhäwul dhanal bayiŋ yaka dhanu yultham nyäku buku-ŋalthun, ga marŋgiyumanma dhanal bayiŋ yaka yolŋuwun yana romma malany, be warri banham God-Waŋarrwunŋun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayiŋ ga dhanu yolŋuwun yana romma malany,' bitjan.*

* 7:6-7 Yitjaya 29:13

Bilanyayan dhaṅu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guṅanminan nhuma God-Waṅarrwunum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayiṅ yaka dhaṅu malthunma yolṅuwun yana romgum. Gaḍamanna warra dhaṅu nhumam marimin dhaṅum warra maḷikuyumandawum djāmawu!

¹⁰ Dhaṅum banha rom nhanguṅ God-Waṅarrwun, banha nhan guṅan Mawtjitjkuḷ bilanya gam', 'Mä-ṅalthuwa nhunḡuway ṅāṅdi'miṅuwum ga mālu'miṅuwum.' Ga bulum nhan bitjan wāṅan gam', 'Bilaṅ ṅarru yolṅu dhä-waripunuyi wāṅa ṅāṅdi'miṅuwu ga mālu'miṅuwu, ṅunha yaka romma barrāṅga'yun bilanyanham yolṅuny nhuma ṅarru boyana yana waṅayumana.'* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Waṅarryum romma guṅyan, ṅarru nhumam bayiṅ dhaṅu waripuyumana marṅiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhunḡu ṅāṅdi'miṅu ga mālu'miṅu yaka djālmīyi, nhunu ṅarru guṅga'yun dhupaliny, ṅarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuṅanan God-Waṅarrnhan, ṅarru baḍak yana nhunu yaka dhaṅu māyu-ḍapthuman, ga dhāwulnha nhunu ṅarru dhupaliny banha guṅga'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun ṅaya banha bitjanam rakaran nhumaliṅguḷ ṅātjilim, nhumam banha gali'lin-ḍupthuwān nhangum God-Waṅarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom guṅyan. Ga guḷku mu nhuma yakan dhaṅu romma malany bil'-bilyuman.'

*Maḷikum rom bayiṅ dhawatthun yolṅuwurun ṅayaṅuṅuru
(Mathuyu 15:10-20)*

¹⁴ Bewaliyam dhurrwaraṅuru nhan Djesu gawawyuwanan yolṅuwum warrawu bala bitjanan wāṅan, "Dharr-bitjan warra ṅākam, mā nhuma ṅarru dharāṅgan yana. ¹⁵ Nhā bayiṅ banha guḷṅiya ṅunha guḷunli, dhāwul bayiṅ banha bayiṅuyam yolṅuny ṅayaṅu-maḷikuyuman. Ga nhā bayiṅ banha dhawatthuna ṅalmaliṅguru ṅayaṅuṅurun bayiṅuyan bayiṅ banha maḷikuyumanma. ¹⁶ [Bayiṅ nhuma buthuru-mim warra, ṅākam warra ṅuwatjuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅarruṅanan gananan yolṅunham warrany bala guḷṅiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ṅatjil rakaraṅ ṅanapiliṅgu mayali' bayikuwuy dhāwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanaliṅgum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhaṅu dhāwul dharāṅganma, ṅatja? Bilanya nhan dhaṅu mayalim' gam': nhā bayiṅ yolṅuyu ṅoka banhayam ṅuwakurru, bili ṅarru banha dhawatthun mu. ṅarru nhā bayiṅ banha dhawatthun ṅayaṅuṅurun, banhayan nhān yakam ṅuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wāṅan, banha bukmakma dhaṅu ṅatha malany ḍarrtjalk ṅokanharawum.)

²⁰ "Ga nhā bayiṅ banha yolṅuwul dhawatthun ṅayaṅuṅurun, bayikuyan nhan bayiṅ banha God-Waṅarrma marimin yana milnyaṅ'thun, gulyumana bayiṅ ṅalmaliny God-Waṅarrwulin. ²¹ Djinaṅun malaṅuyu romdhu maḷikuyu ṅalmaliny bayiṅ gulyumanma nhanguḷ gam': guyaṅi yaka maḷikun yana nhā malany, ga mar-ramba'-djaw'yundami rom, ga manāṅgan rom, ga boyan yolṅuny murrkay'yuman, ²² ga rāy-wanyuyi, ga gupa-wakalmiṅgandami rom, ga dhuwurr-maḷiku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djāl-gānaṅumi, ga maṅutji-di'y' rom, gupa-waṅanhamami rom, ga marṅi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ṅayaṅu-ḍāl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha maḷikum mala bayiṅ yaka dhawatthun dhawurum ṅayaṅuṅurum, bala maḷikuyumana ṅalmaliṅgu ṅayaṅun. Ga bitjanaya bili bayiṅ

* **7:10** ḍawatthun Yetjipṅuru 20:12;21:17; Rom Mala Ḍalkarramiwu 20:9; Ḍāmbu-wil'yundami Rom 5:16 * **7:16** ṅunha ṅurruṅuṅam dḡorra'ṅa Gurikmurrum dhārukurrū, dhaṅu namba 16-ma dhāwul yaka dhāya.

banha God-Wañarrnham gulumana ñalmalinguru, banhayam God-Wañarrwulim milnyañ'min."

*Djesuyu guñga'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m
(Mathuyu 15:21-28)*

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ñayi. Ga ñarruñanam dhanal banha bunbu-gulkumilin ñayilim yäkulü Däyalin. Ga doy'yuwan dhanal banhalaya ñayiña bala dhanal gulñiyanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal ñarru yolñu warra nhangu marñgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Ñarru gulkurun nhan banha djuul' yumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ñarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolñum nhan banha dhawal-guyañinyaram ga Bänitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñäkul doy'yundam bala nhan ñarruñanan bala wäñanan nhangu bitjanan, "Buku-djulñi, ñatjil ñunha malikuny birrimbirnha dupthuwa waku'miñuwul nyäkul dhäykawul."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun wäñan, "Dhañum ñarru ñarruñum ñatha ñoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muñguynha ñarru banha wuñgandhum ñoka." [Bilanya banha mayalim' gam': ñarruñum nhan ñarru Djesuyu guñga'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru guñga'yun waripunham bäpurruny yolñuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, "Yultha yana dhuwaniam, marrkapmi. Ñarru nhanmam bayiñ banha wuñgandhum ñoka yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitñuru." [Ga djinalañam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrany guñga'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan ñarru banha waripunham yolñuny warrany guñga'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan wäñanam, "Wäy, dhañum nhunu yulthan yana wäñanam. Gatjuy, ñarryan ñayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miñuwulim nhunguru."

³⁰ Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan ñayilin. Ga doy'yuwanam nhan ñayiñam, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan yakan ñoyanam yakurr-ñuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoñuluny'

³¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ñayi Däyam, bala ñarruñan balan Djäydanlin, ñarru dhukam nhan banha mäyanam ñunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurrun ñarkula'murrun. Ga mä-wañanyaha ñarruñan balan Galalilin gulunli ga doy'yuwan dhanal banhalayan ñayiña makaña yäkuña 'Dikapulitñha'. ³² Ga banhalayam yakan yolñu nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ñän'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulñi, ñatjil goñ-ñalthuwa djinakul yolñuwul mä nhan ñarru ñuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha dhoñulul'nham gänañulin, bala nhan ñopurrnha gulñiyen nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ñopurrli nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolñunham ñañarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala wäñanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wäñan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga nñarrma nhangu banha dhayaalayinan ñuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäñanam ñuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolñuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ñarru rakaram yolñuwulim warrawul banha ñaya dhañu yolñuny dukthuman.” ³⁷ Ga yolñuyum warrayu banha ñäkul dhāwum, ga marimanan dhanal banha mä-manmanñdhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhän dhañum ñayañu-ganyim'thundamin rom ñatja! Djinañum yolñuyu yaka ñuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ñäman ga dhäruknharram yaka wäñan.”

8

Djesuyu maranhu-guñan 4000-nha yolñuny warrany (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wañganyimiyum waluyu gulku marimi yolñu warra buku-luñ'thuwan nhangu Djesuwul nñharawu dhāwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ñatha ñoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäñanan bitjanan, “Ñayañu-wuyuwanan ñaya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gulkun dhañu yolñum warra barpuru bārrkunurum ñarruñga ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhāwulnha ñalma ñarru dhanaliny dhañu djaññarrminham dju'yun, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñan ñalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulñi, dhañum dhañu ñayilpin' ñayi, ... nhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-guñanma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhā-wirrkayuan dhanaliny, “Nhämunha' nhuma yaka ñatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhañu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dämba mäyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarruñan guñanan malthundamiwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarruñan guñanan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ñayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya ñarirri'wu, bala guñanan malthundamiwulin warrawul bala dhanalim ñarruñan yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyan'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bāytjinyaram ñatha, ga dhañanguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yānguwanan dhanaliny ñayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayilim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthañaylin bala dhanal ñarruñanan, ñayilin yäkuñ Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrka'yuwan ñayañu-malikuyuman Djesuny (Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ñayiña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhangu Djesuwul, bala dhanal yakan dhärük-dupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan

dhanal banha nhanany wäñanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guñä ñanapilinguñ ñayañu-ganyim'thundami rom mä ñanapu ñarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwuñ!”[✠]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wäñan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñäma, banham nhuma bayiñ nhänany ñayañu-liyuna! Nhäwu nhuma yaka dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñäñ'thun? Dhäwul warra bitja wañiya. Yultha dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhäwulnha nhumalingu mañutji-wuñanma.”[✠]

¹³ Ga bewaļiyam nhan Djesum ñarruñanan gananan yolñunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu ñarruñan buðapthuwanan marthañayyun bayikuya guļun'ku ñunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan. Ga gandarrñam guļunñam bala dhanal guyañinan banha dhanal meñguwan ñathawu mäyanharawu. Ga wañganyinha dhanal yakan banha dämbam golan.

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, dhanal ñarruñan wäñanharamin ñathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradayiya, ga djäga warra ñay, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu mayali'-golamam Geñ Yaritthum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ñathawuy ðulul'yumanda.”[✠]

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhanguñ ñäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäñanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhañu marrkapma wäñan, ... wilak ñalma dhäwul ñatha guyukan?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyañin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhañu ñathawuyma yana wäñanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhañu muļkurrma dhumuknha, ñatja? ¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhañu nhäñalam, ñarru nhuma dhäwulnha banha dharanjanam. Dhañum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanjanam, ga banham nhuma dhuñamin yana ñänharawum.”[✠]

¹⁹ Nhän nhuma dhañu buku-dhumuktjinan, ñatja? Banha ñaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guñgan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, marrkapmi!”

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhañu guyañi mu, banha ñaya bakthuman 7 ñatha malany maranhu-guñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yultha dhañum, bili mu nhuma dhañu nhäñalam nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma yaka dhañu dhäwulma dharanjan banha ñalanuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñan?”

Djesuyu ðukthuman mañutji-bambaynha yolñuny ñunhal Bithdjayda

²² Ga bewaļiyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayiña. Ga banhalayam dhanal yolñuyu warrayu guyukan bambaynhan yolñuny nhanguñ Djesuwuñ, ga ñäñ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambaynha yolñuny, mä nhan ñarru ñuwatji. ²³ Bala nhan

[✠] 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 [✠] 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 [✠] 8:15 Luk 12:1 [✠] 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolḡuny gānaḡulin ḡayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maḡutjim bala gathanan, bala dhā-wirrka'yuwanan, “ḡalan, nhāḡalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolḡum buku-garrwartjinam ga ḡawa'yuwan nhan bala djarrpuḡay'li ga dhunupaḡi gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhaḡu ḡaya yaka yolḡunham warrany nhāman, ḡarru mā gaḡga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ḡarambiya-ḡalthuwan banha yolḡuwul maḡutjili. Ga mariminan nhan yakan banha bambayma yolḡu maḡutji-ḡuktukmiyinam nhānharawun yana. Bala nhan banha bayiḡuya yolḡuyum ḡuwatjuwmanan nhāḡal, linygun nhangu banha maḡutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolḡunham bitjanan, “ḡarryan ḡayilin, ga dhāwulnha ḡitjuwa Bitḡdjaydalim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhaḡu Christ banha Maḡutji-dhunupayumanda Yolḡu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaḡiyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ḡarruḡan ḡunhalam Djitjariya Bilipayma ḡayiḡa. Ga ḡunhalaya gandarrḡam bala nhan Djesuyum ḡāḡ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wāy, yulparra, nhalpiyan bayiḡ yaka banha yolḡuyum warrayu rakaram, ... yol dhaḡu ḡayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolḡuyum warrayu nhunany bayiḡ yaka dhaḡu rakaram yana warri nhunu dhaḡu Djonnhā banha Buku-lupthundamin yolḡu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiḡ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ḡalapalḡha yolḡu God-Waḡarrwun djawarrkmi baman'ḡuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaḡu nhunu waripun God-Waḡarrwu djawarrkmi yolḡu baman'ḡuwuynha.”*[†]

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhā-wirrka'yuwan, “Wāy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhānany guyaḡi, ... yol dhaḡu ḡayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhaḡum nhunu Christ banha Maḡutji-dhunupayumandan yolḡu God-Waḡarrwuḡun gānaḡ'thundan ḡātjiliḡuwuynha.”*[†]

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhāwulnha nhuma ḡarru ḡulkuwulim rakaraḡ ḡay!”

Djesuyu ḡātjilmiḡan rakaran bunakinyarawun

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaḡiyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “ḡayapi yana dhaḡu Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu, dhāwulnha wiripu. Yo, yalalaḡumim ḡayam barkthu banha marimin yana dhaḡgaḡirryum, linygu ḡurru-warryundayḡuyum warrayu ga ḡurruḡu-djirrikaymiyum ga rom-marḡikunhamiyum yolḡuyu warrayu nhānany barkthu likandhu-ḡupthun, bala dhanal barkthu nhānany boyun waḡayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djulkthu* bala ḡaya barkthu wālḡayin rakunḡurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi,

* 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 * 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha rakunyḡjin Biraydi waluyu (banhayam waḡgany walu). Ga moluḡam nhan yakan ḡoyan Djatatin (banhayam mārrman' walu); Ga wālḡayinam nhan Djandin (banhayam lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan mārrma' yana munham rakunyma yakan ḡoyan, Biraydi ḡāmuk ga Djatati ḡāmuk.

dhäwul nhunu bitja wañiya! Njyam njarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandanurum rakunykunhanurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwurum njayanuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala njarrunan nhäñalan malthundaminham war-rany nhanguway, bala nhan madakarritjthun dhärukthum wäñan Betanham bit-janan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan bungawan wañawun malañuwu. Gatjuy yutthuwan. Dhanu nhunu yaka yolñuwurun njayanuyu wäña, dhäwul God-Wañarrwurum njayanuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga malthundaminy war-rany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhan njarru yolñu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan njarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan njarru menğuman nhanguwayma njayanu, ga malthunma nhan njarru God-Wañarrwun njayanuwu, bayaya njarru banha yolñu djälmiyi boyandawum nhangu wañayumandawum. Ga nhanmam njarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala njarrunan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.* ³⁵ Ga banha njarru yaka yolñu nyena nhanguwaywurum wälñayu, ga luñ'thuman njarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolñuwu njarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Njarru banham yolñu, banha nhan njarru wañayi linygu nhan bayiñ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiñ yaka God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran.*

³⁶ Ma' njäkan warra! Bilañ nhunu yolñu nukunydam wal'ñu, njunhuñ nhä gulğumim, ga bayiñ nhan njarru banha God-Wañarryum nhunany dupthunma, ga nhän nhunu njarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu njarru dhäwulnha buku-djulğthuman guñan njunhuñ nhä wälñawum nhunguwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, njäkan warra! Dhanum yaka djinañum bala yolñuyum warrayu djinalam munatha'ñam warkthun gulğun marimin malikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka njayanumiyim malthundawum God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu njarru yaka räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga marñgiyumandawum nyäku, njyam njarru bitju bili nhungum räy-nhinathuñganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakarañ njunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu njyam barkthu banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, ditjun bewali djiwarr'ñurum napa-malamin nanapun djiwarr'wuyinha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum nanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djenarra'yakaynha bäyman guñgurrkuñgurrnha, ga bilanyamiyun njarru banha yolñuyum warrayu dharangum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra menğunam nyäku dhärukma njay! Djinalañam malaña dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan njarru God-Wañarryum nhanguway romnham njarrunanharamiñgun, ganydjarryum yindiyun wal'ñu marimin.”

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukunam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djulkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonnam, mä dhanal naru bukulin naruna yoljunharralin. Ga banha dhanal nunha bukum gathan bala dhanal nhalal Djesunham nhan waripunuyinan manutjinam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'nu dhika djalkarr'yuwan, gaywaranun yana lanyintha bayman, banha yaka djulkthumana bilan nhal watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhalalam nhanany Djesunham nhan yakan wanan bayikulin banha natjilinjuwulin nalapalwuli wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyaninam, ga nhanmam banha Betam ma-dhumbal'yuwanan bala nhan gyaninyanharran wan bitjanan gam', "Way Garray, nuwakurrun dhanum marimin, natja? Nhal banha nuwakurru nanapu naru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wanganyma nungu ga wanganyma Yilaydjawu ga wanganyma Mawtjitjiku?"

⁷ Ga bewalim bala wanupinin maln'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal nakulan rirrakaynha nhan yakan wan bitjanan gam', "Nakan warra! Dhuwaniyan banha nyakuwayma wal'nu gathu'minu marrkapma. Nhangwaynha yana warra buthuru-bitjuwan!"^{*}

⁸ Ga banha dhanal nakul rirrakayma, ga dawa'yuwanam, ga nhalalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyanhan.

⁹ Ga bewaliam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu narunan yarrupthuwanan bukunurum. Bala nhan Djesuyum wananan dhanaliny bitjanan, "Nhal nham banha nhalal, dhawulnha nham naru rakaram yoljuwulim warrawul. Naya mu dhanu Yuwalknum Wal'nu Yolju. Nurrunum naya barkthu wanayi, ga biyapul naya barkthu banha walnayi. Ga narun nham barkthu banha yoljuwulim warrawul rakan."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal yakan banha dhrukma nhanany Djesunham gathan, ga dhawulnha dhanal banha yoljuwulim warrawul rakan. Bala dhanalim banha lurkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhawirka'yunmin bitjaninan, "Nhalu nhan banha bitjanam wan? Be nhan barkthu biyapul walnayi rakunurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum maln'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhawirka'yuwanan bitjanan, "Nhalu bayn yaka banha Rom-marngikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan naru Yilaydjam nurrunum doy'yu, ga narun barkthu nhanmam Christma banha Manutji-dhunupayumandam yolju doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana gyan way, Marrkapmi?"^{*}

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhal natjil naru banha banhaya baman'nuwuy nalapal yaku Yilaydja nurrunum doy'yu, natjilminganma dhukam yakthun nhangum banha Manutji-dhunupayumandawum Yoljuwu banha nhan God-Wanarryu nhanany natjilmingan dhaw-natjil yana. Ga nhalun nham bayn yaka dhanu djinanum warrayu dhawulma banha dharangan banhayam mala dhawu banha wukirriwuymanunha God-Wanarwulim djorra'na, bayikuwuyman banha Yuwalkkuruwuyman Wal'nu Yoljuwuy? Naru linyu mu dhanal banha dhawum nhanguruy wukirri, ga yoljuyum warrayu nhanany naru bukuyu-dupthuna bala dhanal naru boyana nhanany wanayumana. ¹³ Gatjuy, nuwatjuman warra nakam! Banhayam banha natjilinum yolju Yilaydjam linyu nhan doy'yuwan. Naru yolnum warra dhanalinguwaynha nanuwu malthuwan bala malikuyumanan nhananham nhalal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha natjilinyum djawarrkmiyu warrayu dhrukma wukirri natjilim."

^{*} 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuy 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22 ^{*} 9:11 Malakay 4:5; Mathuy 11:14

*Djesuyu dukthuman yothuny banha malikuyu birrimbirryu yakan gathan
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäñalan gul'kunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhäñalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal ñarruñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan yakan baðak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yutthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma yaka dhañu dhaykunhamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wañganyama yolñu bitjanan wäñan gam', "Marrkapmi, ñäka nhänany! Dhañu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhärukharra ga dhañu nhanany bayin yaka malikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayin malikum birrimbirr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayin dhurrwarañurum ñarruñ ñälma djalkthunmin bala nhan bayin rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñañ'thuwan ñaya dhañu malthundaminy warrany nhunçu guñga'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ñäkul bala nhan marimanan maðakarritjtinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharanğandanharran, linygu mu ñaya bayin yaka nhumaliny dhañu marñgiymanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhañu dhiryun marñgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu gälkulamam? Gu, guyukañan warra yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukañan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan dupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurum ñarruñan ñälma yutthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mälu'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'miñuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. ²² Wiyinñumi nhan yakan dhañu malikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayin yaka nhanany djalkthun, waripum bayin dupthun gurtha'lin ga waripum bayin gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny guñga'yuwa, gu? Bayin dhañu gumurr-yalñgim, ma' mañutji-wuyuwun ñalinyunçu, ga dukthuman dhañu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayin dhañu gumurr-yalñgim'? Nayam ñarru dhañu djäma yana, bayin nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäliñganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun ñayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, guñga'yuwan nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gul'kunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan gitthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan bayikuya malikuwum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, dhawatthuwan djinakulin yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ditjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayinjuya malikuyum birrimbirryu ñäkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ðalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy, linygun nhan dhañu wañayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhaminganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñyanan bunbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrnha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma buku-minggan gunğa'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwulim.”

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galalilin makali ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrany nhanguway marngiyuman. Ga bitjan nhan wäñanam gam', “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-gunun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yolñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhurrwarañuru bulal'ñurum munhañuru.”*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrkayuan.

*Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ðupthunmin yol ñarru ñurruñuyi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga ðoy'yuan dhanal ñayinça yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-ðupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäñanharamin dhuka-ñupan, yol ñarru banha ñurruñuyi bewaliya malañuru.✠

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marngiyumanan bitjanan, “Bilan nhunu yaka ñunhuñ yol yolñu djälmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum ñarru bitjan bitjuwalak dhañu gay' yolñu, djämamin yana birrka'miwun yolñuwu.”✠

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ñapungalin gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäñanam, ³⁷ “Bayin nhunu ñarru bilan yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu

* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunynma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✠ **9:34** Luk 22:24

✠ **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

räywuywum, linygu nhan banha nyäkun yolḡu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ḡuwatjin. Ga bayin nhunu nyäkum gumurr-ḡuwatjin, banham nhunu gumurr-ḡuwatjin nyäkun mälu'miḡuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwana ḡarruḡanharawu räli dhambal munatha'li ḡayili."✠

Yol ḡalmalinguram gali'ḡa?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwaraḡuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäḡanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, ḡunha ḡanapu yolḡuny nhäḡal nhan yakan malikuny birrimbirrha dhawatthuman nhunḡuru yäkuyu. ḡarru ḡanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ḡalmalingura malaḡa."

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhäwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, linygu banha ḡarru yaka yolḡuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ḡarru banha dhäwulnha nyäkum malikuyuman wäḡa. ⁴⁰ Ga bilan nhan yolḡu dhäwulma bakuḡayathandami, banhayam nhan ḡalmalinguran gali'ḡa.✠ ⁴¹ ḡuwatjuma ḡuyaniyam! Bilan nhan ḡunhuḡ yolthun nhuna ḡunḡa'yuwana linygu dhanal marḡi banha nhunum bayin yaka malthun Christ-kum, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum banhayam yolḡuny dhäwulnha yana meḡum, bayaya banha nhan ḡapum yana nhunḡu ḡunḡa."✠

Dhäwulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäḡan bitjan, "Bilan ḡarru ḡunhuḡ yolthun yolḡuyun maḡutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan ḡarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyanurum, ḡuwakurum nhangu banha bayikuyam yolḡuwu maḡutji-warryundamiwum nhanany ḡarru mayan'ḡa mata'yuman raki'yun, yindiyun bäthuyu, bala ḡupthuna dhulmulin ḡamurrun'lin ḡapuli, mä nhan ḡarru ḡulwulyuna.

⁴³ Ga bayin nhunḡuru ḡonḡu ḡarru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam ḡonḡ, linygu ḡuwakurum nhunḡu nhunu ḡarru djiwarr'lim ḡulḡiyi ḡonḡ waḡanymin. Ga bayin nhunu baḡak yana ḡonḡ-märrma'mim, nhunanham barkthu ḡupthun balan ḡurthalin banha dhä-gir'yundamilin ḡayili.✠

⁴⁴ [Ga banhayam dhanu malikun marimin ḡayi. Ga ḡurtham bayin dhäwulnha bulḡuyuktji ḡunhalayam ḡayiḡa. Ga mewirrim' bayin yaka wälḡan yana ḡalyun, malikuyumana bayin yaka ḡunhuḡ nhän malany.]† ⁴⁵ Ga bayin nhunḡuru ḡukuyum ḡolan nhuna malikulim, gulkthuman yana dhanuyam ḡuku, linygu ḡuwakurum nhunḡu nhunu ḡarru barkthu djiwarr'lim ḡulḡiyi ḡuku waḡanymin. Ga bayin nhunu baḡak yana ḡuku märrma'mim nhunanham barkthu ḡupthun balan ḡurthalin banha dhä-gir'yundamilin ḡayili. ⁴⁶ [Ga banhayam dhanu malikun marimin ḡayi. Ga ḡurtham bayin banha dhäwulnha bulḡuyuktji banhalayam ḡayiḡa. Ga mewirrim' bayin yaka wälḡan yana ḡalyun, malikuyumana bayin yaka bilan nhän malany.]‡ ⁴⁷ Ga bayin nhunḡuru maḡutjiyum nhuna ḡolan malikulim romli, nhunum yana ḡulḡurr'yuwana maḡutjim nhunḡuway bala ḡupthuwana, linygu ḡuwakurum nhunḡu nhunu barkthu djiwarr'lim ḡulḡiyi maḡutji waḡanymin, ga bayin nhunu maḡutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu ḡupthun ḡunha ḡurthalin banha dhä-gir'yundamilin ḡayili.✠

✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42

✠ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ḡunha ḡurruḡanḡam djorra'ḡa Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 ḡunha ḡurruḡanḡam djorra'ḡa Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 46-m dhäwul yaka dhäya.

✠ 9:47 Mathuyu 5:29

48 'Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi.

Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulṅuyuktji banhalayam ṅayiṅa,
ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana galyun malikuyuman bayiṅ yaka ṅunhuṅ
nhän malany,' ga bilanya.*

49 Yo, ga God-Waṅarryum ṅarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthun-
daminy warrany gumurr-dälmurrun rommuru, bitjan bayiṅ yaka yolṅuyu
dämba'dambakum nhanguway gaṅany dhunupayuman gurthayu.

50 Manymak, dje'lam dhaṅu ṅuwakurru, bayiṅuyan bayiṅ banha ṅathanham
dhäkaymiṅgan. Ga banha ṅarru dhäkayma dhawar'yun banham ṅarru
malikun, bala bayiṅ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan,
dhäkaymiṅganmiyan mä nhuma ṅarru yaka ṅuwatjumanana nyenam yolṅuwulim
warrawul malaṅa, ga mä-ṅuwatjinyamin ṅarru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhaṅu! Mä gaṅga warra dhaykunharamiyam, yol ṅarru buṅgawayi ga
yol räywuy!"]

10

*Baratjiyu yolṅuyu warrayu yakan dhuka malṅ'thunman nhalpiyan dhanal ṅarru
mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom
(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)*

1 Bala nhan Djesum ṅarruṅanan balan Djudiyalin makali ṅayili. Ga waripum nhan
bitjanan bala ṅarruṅan Djodinlin manili galki gali dhimuruṅan. Ga gulṅun banha
yolṅum warra luṅ'thuwan nhangul. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marṅgiyuman.

2 Ga Baratji yolṅu warra balaya ṅarruṅan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan
nhanany, yäna birrka'yuan bitjan, "Nhalpiyan yaka ṅunha ṅalmaliṅgum rom
wäṅa, ... nhan ṅarru ḍirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna
nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaṅiya ṅatjil,
nhalpiyan yaka ṅunha Mawtjitjkum Rom wäṅa bayikuyam banha ṅalmaliṅgurum
romgu?"

4 Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "ṅunha ṅalmaliṅguram mala-
ṅurrkanhayṅuwum Mawtjitjkum yaka rom barranga'yuan ṅalmaliṅgum bitjan
gam': ṅurruṅum nhan ṅarru djorra' ṅatjil wukirri gananminyarawu, ga ṅärrun
nhan ṅarru gananma nhanany.*"

5 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Näka warra! Yuwalkmu
nhan banha mala-ṅurrkanhayṅuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu
nhuma dhaṅu ṅayaṅu-wanyumi warra. 6 Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny
meṅguṅ ṅay, banha ṅurruyirr'yundam, banha nhan God-Waṅarryu bokman dhaṅu
djiwarr' ṅayi ga dhaṅu munathany' ṅayiny! ṅunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan
gam',

'God-Waṅarryu banha bokman yolṅunham, ḍirramuny ga dhäykany.*

7 Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ṅarru banha ḍirramuyum ganan nhanguway
ṅäṅdi'miṅunham ga mälu'miṅunham,
bala ṅarruṅan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ṅarru
yaka nyenam ṅayaṅu-waṅganyinha,

8 ga bulal'ma banha ṅarru waṅganydjini.*

* 9:48 Yitjaya 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 * 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu
5:31 * 10:6 Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 1:27;5:2 * 10:8 Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 2:24

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny waṅganyguwanam, ga dhäwulnha ṅarru banha dhupaliny bilan yolthum gānaṅ'thuman, linygu banhayam dhaṅu malikun marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulṅiyanan bunbulin gānaṅulin. Ga banhalayan dhanal yakan ṅaṅ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha ṅanapiliny marṅgiyumanam yutayutaṅumim?"

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilan ṅarru dirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ṅarru ṅunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ṅarru ganan nhanguway dhuway'miṅuny bala yutthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan."☆

*Djesu bukumiṅgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Waṅganymiyum, yolṅuyu warrayu guyukan dhanaliṅguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ṅarru goṅ-ṅalthun dhanaliṅgul ga bukumiṅgan ṅaṅ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ṅarru banha ṅayaṅu-ṅuwatjinyaramim rom maṅ'thuna dhanaliṅguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ṅaṅ'ṅaṅdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyaṅim nhäṅal, bala nhan maḍakarritjtjinan nhangu malthundamiyum warrayu bala nhan wāṅanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhaṅum yumurrku'nham ṅaṅ'ṅaṅdhuwa, linygu God-Wañarrwum dhaṅu yolṅu warra bilanyan bitjan dhaṅun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ṅuwatjuma warra bitja guyaṅiyam. Bayiṅ ṅarru banha yolṅu yaka yuwalkma wal'ṅu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ṅarru yulthan yana ṅayaṅumiyim nhangu, bitjan dhaṅu warra yumurrku' ya' yultha bayiṅ yaka ṅayaṅumiyi dhanaliṅguwaywu ṅaṅdi'miṅuwu ga mälu'miṅuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ṅarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'."☆ ¹⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goṅ-ṅalthuwanan bala bukumiṅgan God-Wañarrwulin nhan ṅarru dhayungana nhanguway ṅayaṅu-ṅuwatjinyamim rom dhanaliṅgulin, bukmakkulin yana.

*Nukunyḍja' yolṅu yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ṅarruṅanharawum, bala nhangu banha dirramum doy'yuwanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrin Djesuwulin bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "ṅuwakurru Marṅgikunharami, ṅaya nhuna dhä-wirrka'yun ṅatjil. Bilanya dhaṅu gam': Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru yulṅum, mä ṅaya ṅarru yultham yana marṅgiyi banha ṅaya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Wañarrwulim wiyiṅumim, wälṅa-dhawar'yundanharram?"

¹⁸ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhäwu nhunu dhaṅu bitjanam wāṅan, 'ṅuwakurru Marṅgikunharami'? bitjanam. Dhäwul dhaṅu bilan yol yolṅu yuwalkma wal'ṅu ṅuwakurru, God-Wañarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhaṅu God-Wañarrwum dhärük-ṅuṅanminyarawu marṅgi banha yaka bitjan wāṅa,

 Dhäwul yolṅuny boya waṅayuma;

 Dhäwul marramba'yiya;

 Dhäwul manajiya;

 Dhäwul yalkuṅ rakaraṅ;

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolḡuny, bala ḡarriya mananḡayan nhanbal nhäm malany;

Mä-ḡalthuwa nhunḡuway ḡänḡi'miḡuwum ga mälu'miḡuwum.' "✧

²⁰ Bala nhan banhayam yolḡu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marḡikunharami. ḡayam yakan dhanḡu gathan ga malthuwan dḡinakuyam romḡu bewali linyḡu banha ḡaya yothu yana."

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhänalan banhaya yolḡunham ḡayanḡuyum mä-ḡuwatḡinyarayun bala nhan bitjanan wänan, "Gatḡuy, dḡtḡuwan ḡayilin ga djalimnha nhunḡuway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ḡarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala ḡuḡan ḡunha ḡurruwuykminhan yolḡuny warrany. Bala nhunu ḡarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ḡarru God-Waḡarryum nhunḡum buku-dḡtḡuman ḡuḡan nhä mala ḡunhalan dḡiwarr'ḡan."

²² Ga banha nhan bayinḡuya yolḡuyu bilanyawuyma ḡäkul Djesunham, bala nhangḡu ḡayanḡum-malikinan. Bala nhan ḡayilin ḡarruḡan galḡa-malikiyinan, linyḡu nhan banha yuwalk yana ḡukunyḡjam'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhänalan ḡarruḡan, bala nhan wänanan nhangḡuway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhanḡu marimi ḡukunyḡja'wum yolḡuwu ḡulḡiyinyarawu balam dḡiwarr'lim!"

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ḡäkul nhanany bilanywuyma wänanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wänan bitjan, "ḡäkam warra ḡuwatḡuma! Wanyu dhanḡu marimi ḡulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim gurruḡumilim romli. ²⁵ Guyanḡiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangḡu banha ḡulḡiyinyarawum ḡunha yutjuwalamurru ḡarḡgamurru, banha girri'wuy dḡawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulḡum ḡukunyḡja'wum yolḡuwu, marimin yana gumurr-wanyun ḡulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim romli."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wänan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrkayunminan bitjanan, "Ga bilan nhan yaka dhanḡu yultham wänan, ga yolnha ḡarru barkthu gi banha nyenay ḡunhalam dḡiwarr'ḡam nhanguram God-Waḡarrwulim?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ḡarruḡan nhänalan, ga bala bitjanan nhan wänanam, "Yolḡum ḡarru banha dhäwul ḡanam ḡulḡiya God-Waḡarrwulim Romli nhangḡuwaywurum ḡayanḡuyu. ḡarru yaka warra meḡuḡam, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum dḡäma yana nhä malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ḡanapum dhanḡu bili ganan nhä malany ḡanapilinguwayma, bala malthuwanan nhunḡun. Ga nhä dhika ḡanapilingum buku-dḡtḡumanda?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wänan, "ḡaya nhumalingu rakaraman! Bayin ḡarru yolḡu dḡalmiyi malthundawu nyäkum, bala ḡarruḡan ganana ḡarru nhangḡuway ḡänḡi'miḡuny ga mälu'miḡuny ga yumurrkuny' nhangḡuway nhan ga yukuyuku'miḡuny warrany nhangḡuway ga ḡayi nhangḡuway ga dḡäma nhangḡuway ga nhä malany girri' nhangḡuway, bala nhan ḡarru ḡarruḡan yaka buku-liw'yumana yolḡuwun warrawu dhäwun ḡuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalaḡumiyum nhangum barkthu banha buku-dḡtḡumu biyapulnha wal'ḡu ḡulkun marimin, bukulin-ḡalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu ḡulkun buku-dḡtḡumu. Ga ḡayanḡu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyanḡ yana, linyḡu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalaḡumin banha barkthu dhanḡu munatha' ḡayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinḡumin wälḡa-dhawar'yundanharan ḡunhalan galkin yana God-Waḡarrwulin. ³¹ Ga bayinḡ

✧ 10:19 Dawatḡhun Yetḡipḡuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

ɲarru yaka yolɲu bitjanma linygu guyaɲinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ɲarru nyumukuniny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ɲurruɲuyin, gämurru'ɲun nhan yolɲu."*

*Dhaɲum nhan biyapul rakaranhamin waɲayinyarawum
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ɲarruɲanan balan Djurutjalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum ɲurruɲun ɲarruɲan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolɲu warra yakan ɲapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyaɲin dhanal ɲarruɲan banha dhärukma nhanany bitjandam wäɲanhara, "Yolɲuyum warrayu nhänany barkthu boyun ɲunhalam Djurutjalamma." Ga marimanan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaɲiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ɲäkul bala nhan luɲ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolɲuyu warrayu nhanany ɲunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wäɲanam, "Näkan warra yulparra! Dhaɲum ɲalma yaka ɲarruɲan yulɲum Djurutjalamlin. Ga dhaɲun ɲaya yulɲum Yuwalkɲum Wal'ɲu Yolɲu, dhaɲum dhanal barkthu nhänany ɲarambiya-guɲun ɲurruɲu-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marɲgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin waɲayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany ɲarambiya-guɲan ɲunha waripuwulin yolɲuwul warrawul, banha dhanal dhunjanmin God-Waɲarrwu.

³⁴ Ga ɲunhalayan bala dhanal barkthu nhänany goɲa-wikaɲam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ɲanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam bala dhanal ɲarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ɲaya barkthu banha waɲayim, ga bulal' munha barkthu djulkthu bala ɲaya barkthu biyapul banha wälɲayi."*

*Djayimdhu ga Djondhu ɲäj'thuwan ɲurruɲuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwaraɲuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miɲu wulay, Djayimma ga Djonma, ɲarruɲanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ɲäj'thuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, Marrkapmi Marɲgikunharami, dhaɲu ɲalinyu yaka dhäruk nhuɲgu gathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ɲarru ɲäj'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäɲan, "Wäy, Marrkapmi, yalalaɲumiyum nhunum barkthu dhaɲu ɲurruwuɲmin wal'ɲu, ɲurru-warryundamin ɲanapilingu. Ga bilaɲ nhunu ɲarru bitjanaya bili ɲalinyuɲgum guyaɲi? Mä ɲarru ɲalinyum nhuɲguran gali'ɲa. Waɲganyma ɲarru yaka nyena nhuɲgura dhunupaɲa gali'ɲa, ga waripum ɲarru nyena wiɲ'kuɲa gali'ɲa."

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhäwul nhuma dhaɲu marɲgi nhäwu nhuma yaka dhaɲu ɲäj'thun. ɲayam barkthu dhaɲu yalalaɲumiyum dhaɲgadirryun marimin yana. ɲalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhaɲgadirryu bitjan ɲaya, ga yanatj linygu ga waɲayi barkthu?"*

³⁹ Ga dhupalim wäɲan, "Ne, ... bitju mu bili, Marrkapmi."

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaɲgadirryum, bitju mu bili bitjan ɲaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ɲarru

* 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * 10:34 Djesum banha waɲayin Biraydi waluyu (banham waɲgany walu). Ga moluɲam nhan yakan ɲoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälɲayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ɲoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * 10:38 Luk 12:50

nhanbayin yana God-Wañarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaṅa ga yol wiṅ'kuṅa gali'ṅa. Ga linygu nhan banha ṅätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaṅu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu," bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ṅäkul dhupalingun dhärukma banha ṅäṅ'thundam, bala dhanal madakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luṅ'thumanan bala bitjanan wäṅan, "Marṅgi mu nhuma dhaṅu: banha dhaṅu djinaṅum bala ṅurru-warryundayṅum yolṅu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buṅgawakunharamin dhanal bayiṅ yaka yolṅuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhaṅu maṅ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ṅam ṅayiṅa. ⁴³ ṅarru nhumam ṅarru dhäwul bitjanya. Ga bayiṅ nhunu ṅunhuṅ yol yolṅu djinal malaṅa yaka djälmiyi ṅurruṅuyinyarawum, nhunum ṅätjil ṅarru djämamiyi waripuwu yolṅuwu warrawu.* ⁴⁴ Ga bayiṅ nhan yolṅu djäl ṅurruṅuyinyarawum, nhanmam ṅarru djämami bukmakkun yana yolṅuwu.* ⁴⁵ Linygu ṅayam banha Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu dhäwul räli ṅarruṅan dhanal ṅarru yaka yolṅu warra nyäku warkthun. ṅayam banha räli ṅarruṅan, mä ṅaya ṅarru yaka djäma yolṅuwun warrawu. ṅayam banha ṅarruṅan ṅaya ṅarru waṅayin mundhurr-guṅanmin, mä ṅarru bayiṅuyam bäyarran, ditjumana ṅarru yolṅunhan benurun malikuṅurun romṅuru."

Djesuyu dukthuman bambaynha yolṅuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolṅu warra gulku marimi doy'yuwan ṅunhal Djarikawnha ṅayiṅa. Ga banha dhanal gananam banhayam ṅayi, bitjanam yolṅu yakan bambay nyenan gali'ṅa dhukaṅa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miṅu, ṅäṅ'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiṅuya ṅäkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam djuṅkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuṅ yarraṅaṅa, linygun ṅanapu wiyinṅumin yakan dhaṅu gälkuṅanam nhuṅgu. Gu, maṅutji-wuyuwan nyäku."

⁴⁸ Bala dhanal yolṅuyum warrayu ṅäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ṅarruṅan dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

ṅarru nhanmam marimanan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkuṅ yarraṅaṅa, maṅutji-wuyuwa nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäṅanan, "Gu, rälin warra nhänany guyuṅaṅ!"

Ga dhanalim ṅarruṅan nhanguṅ, bala wäṅanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. ṅunha nhuṅgu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ṅakaman!"

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ṅäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruṅma bala ṅakamanam ga bondin yana ṅarruṅanam-Djesuwuṅim."

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkay'yuwan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulṅi, djälmiyi ṅaya yaka dhaṅu nhänharawun."

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wäṅan nhangu, "Linygun nhunu dhaṅu mä-yuwalktjinan, ṅayam ṅarru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaṅu ṅuwatjinan, gatjuy ṅarryan!"

Bala nhan Bätimayatjkum maṅutjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

* 10:43 Luk 22:25-26 * 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

11

*Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha
(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan njarunanan bala.* Ga banha dhanal yakan njarunanam Djurutjalamlim, bala dhanal njarunan bukuyu nayathan bulal'nha nayim yaku Bithanin ga Batpatjnha, nunhalayan bukuja yakuja Wolipnan. ² Bala nhan Djesuyum wananan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, "Gatjuy nhumam njarryan wulay. Ga banha nhuma njaru banhalayam nayina doy'yun, ga maln'thumanma nhuma njaru wayinnha yakuny *duj'kiny*, dhäya njaru yaka garrwi'yunda dharpana. Ga dhawul nhan banha bunghannharra yulnum. Ga yapthuman nhuma njaru raki', bala ralin golan nyaku. ³ Ga banha njaru yolnyuyum dhä-wirrka'yun, 'Nhäwu nhuma yaka dhanu yapthumanma?' bitjanma, nhumam njaru bitjana wäna, 'Garray dhanu djinaku djalmiyin, ga yalnuwa nhan njaru ditjuman nhungu.'"

⁴ Ga banha dhupal njarunanam bala dhupal nahanalan banha *duj'kinham*, njaru yutjuwala, dhayan nyinan garrwi'yunda gumurrna yana bunbuja. ⁵ Bala banha yolnyuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhanu *duj'kiwulim* yapthuman?"

⁶ Ga dhupalim wanan, "Garray dhanu djinaku djalmiyin, ga yalnuwa nanapu njaru ditjuman." Bala dhanal yana dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha *duj'kinham* Djesuwulin. Ga nunhalam dhanalim njarunan banha nakirrinyawuyma girri' dhanalinguway nalthumanan *duj'kiwulin* narakali, bala nhan Djesum nalthuwanan nhangul narakalim, bala njarunanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulkyun yakan banha yolnyuyum warrayu nakirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolnyuyum warrayu njarunan bak'palthuman banan man'tjarrmin bitjan gulwirri bana, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal njarunan dhukalin rarr'yuwan mä nhan njaru yaka *duj'kim* gayanh'thamurrun njaruna.† Ga rom dhanalingu yakan noyan dhanal njaru bitjan gonmiwum yolnuwu gumurr-nuwatji. Ga waripum yolnu warra yakan njarunan gumurru, ga waripum warra dhurputj yakan njarunan. ⁹ Ga bitjanan dhanal njarunan banha yatjunminam gam', "Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wanarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanum nhan ga njarunam God-Wanarrwurun yakuyum.

Nhan banha God-Wanarryu nhanany dju'yuwanam, ga dhanun nhan ralin yaka njarunam.☆

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wanarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wanarr marrkapmi, nhunum njaru dhanunham yolnyuyum bunghawayumana bukmakun yana Djuwwum yolnuwu warrayu, bilanyan bitjan banha mala-nurkanyaynyun nhangu Gej Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wanarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wanarr, nunha djiwarr'nam nhunum dhanu yindi-marimi!"

* **11:1** Ga yakum nhan banha buku 'Wolip', linygu gulku marimi yakan borum mala wolip nathan banhalaya bukuja. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birriri'yuwarra borumnurum. Ga bewaliya bukujuru ga bala Djurutjalamlim galkin. † **11:8** Mäkujum banha njarunum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'bana'. Njaru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'bana man'tjarmi nhawun galuku man'tjarr'. ☆ **11:9** Manikay Mala 118:26

11 Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra doy'yuwanam n̄unhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Bunbuña, bala nhan n̄arruñan nh̄ajalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluña, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam bunbu bala ditjuwanan n̄arruñan balan Bithanilin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu w̄añan dharpany wanyuyu dh̄arukthu
(Mathuyu 21:18-19)

12 Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu n̄arruñanan beñurum Bithaniñurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. 13 Bala nhan nh̄ajalan dharpan, dh̄ayan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga n̄arruñan nhan galkiyin borumgu malñ'thumandawu n̄arru dh̄awulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan n̄arru borumnha bayañum, linygu dh̄awul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. 14 Bala nhan Djesum wanyuyun dh̄arukthum w̄añan bayikuya dharpawum bitjanan, "Dh̄awul n̄arru yolñuyum biyapulma nhunñunum borum noka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhangu n̄akul nhanany bilanyaḷim w̄añanharali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

15 Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu n̄arruñanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan n̄arruñan balaya God-Wañarrwul Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduña n̄ayiña banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurnha, yolñuyum warrayu n̄arruñan w̄ayinnha mala wuñili'yuwan mundhurrwugunandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djul̄kthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Dh̄awulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djul̄kthuman, ga waripuyum yakan gon-djul̄ul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman beñurum banha mungurrñurum, djalkthuwanan nhan n̄arruñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. 16 Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrany girri'ñurum guyukanharañuru, banha dhanal yakan n̄unhawitjan mungurrmurru r̄ay-ñarr'ñarr n̄arruñan.

17 Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gul̄kunhan yana bitjanan, "Baman' n̄atjil nhan God-Wañarr w̄añan nhanguḷ djawarrkmiwuḷ yolñuwuḷ nhan n̄arru wukirri dh̄aruk djorra'li bitjan, 'God-Wañarrwum Bunbu n̄arru yaka dh̄aya bukmaku yana b̄apurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhañum Bunbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun bunbu."☆

18 Ga banha dhanal n̄urruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu n̄akul, banha nhanany Djesunham banha nh̄a nhan yakan dj̄ama, bala dhanal marimanan n̄ayañu-malikinam. Bala dhanal yakan w̄añanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, n̄arru dhanal dh̄awul banha biyan̄iyinam nhangu linygu bukmakma yolñu warra yakan banha Djesuwun marimnam dj̄almiyin, linygu nhan yakan dhanaliny nuwatjuman marñgiyumanan.

‡ 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djul̄kthumanminam rrupiyam: Dhañu nhumam n̄ay' Rawuman rrupiya māyañ, ga r̄alim guña Djuwuwu rrupiya bitjan, mā dhanal n̄arru bayiñuya wuñili'yun n̄unha bunğawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. N̄arru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwulim Dharrpalñam Bunbuña bitjanyam dj̄ama. ☆ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

¹⁹ Ga banha walum gulñiyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Djurutjalamma balan Bithanilin.

*Ñañ'thuwam God-Wañarrnam mä-yuwalktjinyarayun ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ditjuwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrnam dhanal djulkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wāñan wanyuyu dhärükthū. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhāñal dharpan räwakhna yakan dhāyan, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga baḡ-gathan ñunha wārrurr'. Bala nhan Betayum dhärükthū gyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wāñan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wāñan, "Marñgikunharami, dhañun banha dharpan räwakhna nyin dhāya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärükthū wāñan!"

²² Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, "Banha nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warkthun bitjan ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ñayañuyū, ga dhāwulma mä-yulkthun, nhumam ñarru wāñan dhañuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapulin damurrūñlin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana bukuny ñayiny.✧

²⁴ Yo, dhāwul warra meñgum. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ñañ'thuwan nhānany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru guñana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukumiñganma, ñurruñum ñatjil gyañiya: Bayiñ nhunu yolñuny ñayañu-malikuyuman, ñarrya ñatjil, ga doy'yuwa nhangu ga baya-rakarañ, dhāwul gyañiya bāyarra'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum baya-rakaraman nhunḡum, nhā malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakarañ, ga ñārrun bukumiñga God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhunam baya-rakarañharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhāwulnha nhunḡum maliku mala meñgum.]”§ ✧

*Ñalapalmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djuḍupthuwanam mungurrñlin banha yakan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymim ga Djuwwu ñurru-warryundayñum warra ga rom-marñgikunhamim yolñu warra doy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, gu rakarañan wilak ñanapilingu, yolthū nhuna banha wāñanam djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthū nhuna dhañu barka-nhinathunḡanam?"

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, "Ñaya ñatjil nhumaliny ñañ'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñārrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marñgi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthū banha nhananham barka-nhinathunḡan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyū?

³¹ Bala dhanalim banha wāñanharamin bitjanminan, "Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhañu buku-ganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wāña, 'God-Wañarryu nhanany banha wāñan,' bitjanma. Ga nhanmam ñarru bitjana wāña,

✧ 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § 11:26 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum dhärükmurru, dhañu namba 26-ma dhāwulnha yaka djingaryun. ✧ 11:26 Mathuyu 6:14-15

'Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?'
³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wäña, 'Yolñuyu warrayu nhanany banha wäña bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra maðakarritjtjin, ñinygu dhanal marñgi banha dhañu Djonma yolñu God-Wañarrwu djawarrkmi."

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, "Dhäwul ñanapu dhañu marñgi!"

Ga ñärrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, "Ñayam ñarru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathungan."

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamuwuy (Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesu biyapul wäñan bayikuya banha ñarruñu-djirrikaymiwu ga rom-marñgikunhamiwu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'minjanam gam', "Wañganyimiyum waluyu nhan ñayi-waṭañu yolñu duktukmiyin nhän ñarru borum, wuluymun'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ñurruñum nhan ñätjil lerr'yuwan ñayiny bañarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala lolun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yañara' garramatli mel'ñuwun djägamuwuy nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ñarru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala ñarru banha borumdjim bala dhanal ñarru gänañ'thumana nhangum bayikuyam ñayi-waṭañuwum yolñu. Manymak, bala nhan banha ñayi-waṭañum ñarruñanan waripulin ñayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgun gulkthundawu, bala nhan banha ñayi-waṭañuyum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ñarru balayan ñarruñam borum-djägamuwulin warrawul dhanal ñarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gätñinurum. ³ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalan bala barkan worryuwan bala boyanan, bala ñupthuwanan nhanany warranullin goñ-wañaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ñayi-waṭañuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurrnha yakan djudul'yuwan mañgu'-yutthumanan ga baya nhan djetji gulkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goñ-wañaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-wañganyinha yakan banha bilanyayam mañ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan wañayumanan. ⁶ Yo, ga wañganyinha yakan banha yolñum nyenan, gäthu'minun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'minuyum guyañin, 'Banha ñaya ñarru gäthu'minunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ñarru banha nhangun gumurr-ñuwatjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gäthu'minunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäñal gäthu'minunham bala dhanal wäñanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäña ñätjil warra dhañu! Dhañum nhan gäthu'minunhan mälu'minuyum djuy'yuwan. Ga yalalañumim ñarru banha mälu'minunham wañayi, bala nhänha barkthu banha djanañun bukmakma nhä malany mäyañ nhangunum. Gu, ñalma boyana wañayumana nhangu gäthu'minunham, mä ñarru dhañu bukmakma nhäm mala ñalmalingun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, wañayumanan yana.

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warranullin, diltji-duwatthumanan bayikuya banha loluwum.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha nalapalminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam yaka guyaŋi? Nhalpiyana nhan narru bayinuya nayi-watanjuyum yolŋuyu guyaŋi nŋunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan narru narruŋan yana bala boyana wanajumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan narru banhayam nayi borummim guŋan waripuwulŋin yolŋuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhaŋu marŋgimi banha God-Wanarrawulim Djorra'ŋa yaka bitjan dhäya,

‘Wanjanyma banha bätu dhanal djämamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

Narru banhayam bätu ŋuwakurru'ŋun wal'ŋu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wanarrawun nhanbayim banha mäyanam bala manyamak rakaranan.

Ga marimin banha maŋutji-widi'min yulŋum!’”[✧]

¹² Ga dhanalim nalapalmiyum dharanjanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan nalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha nayanu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum nayathandawun, dhanal narru nhanany dharrunŋulin dhethunjan. Narru dhanal yakan banha yolŋuwun warrawu biyanjinam, bala dhanal yana narruŋanan.

Yolŋuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwanjuru bewalijam Djuwwul narru-warryundaynyuyu luŋ'thuman yolŋuny warrany banha Baratjiny yolŋuny warrany ga Geŋ Yaritku lundu'minuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolŋunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan narru be nhalpiyan malikuyuman wäŋa, mä dhanal narru mari-doy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäŋanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marŋgikunharami, bukmak nanapu dhaŋu marŋgi nhunŋum, banha nhunum bayin yaka dhaŋu ŋuwakurru yana warkthun, ga wäŋa nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhaŋu mala-djarryundami yolŋu, linygu nhunu bayin yolŋuwu yaka djäma rrambanjyuman bukmakku yana, nalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wanarrawum dhäruk nhunu bayin yaka yuwalk yana marŋgiyuman.* Nanapu näŋ'thun nhuna nay... Nhä banha dhunupa nalmalinŋu Djuwwum bäpurruwu nalma narru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal bunŋawan djinakun nayiwu narakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanalinŋu nayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäŋarra, ‘Dhäwul dhuwanma ŋuwakurru, nhuma narru wunŋili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulŋiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wunŋili'yuan warra djinanujyam wawandayu,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethunjanmin Djuwwulin yolŋuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal narru yaka Rawumbuy bunŋawa warra dhanalinŋu bunŋawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Yaka nahanany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkuŋ wawanda, naya nhäma.”

[✧] 12:11 Manikay Mala 118:22-23 * 12:14 Rawumbuywu yolŋuwu warrawu yindi bunŋawa yäku ‘Djetja’.

¹⁶ Bala dhanal guṅṅanan nhangul Djesuwul waṅṅany ṅaraka. Ga nhāṅal nhan, bala wāṅṅanan bitjanan, “Yol dhaṅum wuṅṅili ga ṅaykaṅa djinalaṅam wawaṅṅaṅa ṅarakaṅa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuṅṅili nhānha Djetjan banha nhan buṅṅawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāṅṅan, “Gatjuy, ditjuman warra guṅṅa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangum God-Waṅarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guṅṅa.”

Ga guḷkuyun banha ṅākulam nhanany dhārukma ṅirr'yuwanan, linygu nhan dhanaliṅgu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhārukthum.

*Djesuny dhanal dhā-wirrka'yuwan rakunymiwu yolṅuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

¹⁸ Ga waripu mittji yolṅu warra yāku Djatutjiyu yakan yolṅuny warrany marṅiyuman, be barkthu dhāwulnha yolṅum warra wāṅṅayi rakunṅurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wāṅṅanam,[☆] ¹⁹ “Marṅikunharami, bitjan ṅunha Mawtjitjthum wukirri God-Waṅarrwum rom: Banha ṅarru yolṅuyu dhāykany māyam, ga waṅṅayi nhan ṅarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miṅuyun ṅarru banha dhāykanham māyam. Ga yalalaṅumi dhupal ṅarru banha yothum maṅṅ'thuman, nhangun bayikuyan waṅṅawun ḍirramuwu.[☆] ²⁰ Ga nhāmi dhaṅum gam'? Guḷku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wāwa'manydjim warra. Ga nhān ṅatjil ṅalapaḷyu wāwa'miṅuyu māyanam banha dhāykanham bala waṅṅayinan, ga dhāwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhānha malpurayun māyan banhayany dhāykany, yana bayiṅ romgun malthuwan. Ga waṅṅayin nhan banha ḍirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha maṅṅ'thuwanam bukmakkun yana dhanaliṅgu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha māyanam banhaya dhāykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waṅṅayinan yothunharran yana. Ga dhā-yurputjinha nhan dhāykam waṅṅayin.

²³ Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhaṅu dhā-wirrka'yunma, gam': Banha ṅarru God-Waṅarryu yolṅunham warrany wāṅṅayumu rakunṅurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wāwa'manydjim warra ga banhaya dhāykam wāṅṅayi, ga yolṅun nhan barkthu banha dhāykam, linygu guḷku'wura dhanaliṅgul nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wāṅṅan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaṅu djarrpi'mi warra. Dhāwul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhārukku yultham marṅgi, ga dhāwul nhuma marṅgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolṅum warra wāṅṅayi rakunṅurum, banhayam dhanal ṅarru bilanyan bitjan God-Waṅarrwun dhāwumin warra, djiwarr'wuynha yolṅu warra. Dhanalim barkthu banha dhāwulnha māyanharami ṅunhalayam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam djiwarr'ṅam barkthu waṅṅanyinha yana mala. Dhāwulnha barkthu banha yolṅum warra dhawu'-nhinathuṅganmi dhāykany, ga biyapul māyanharami.

²⁶ Nhumam yaka dhaṅu bitjan guyaṅi yana warri ṅarru dhāwulnha yolṅum warra wāṅṅayi rakunṅurum. Guyaṅiya warra banha dhāwu Mawtjitjkuṅ ṅunha God-Waṅarrwul Dhuyuṅa Djorra'ṅa: banha nhan nhāṅal dhaṅutha dharpaṅa, ga God-Waṅarr yakan wāṅṅan nhangul bitjan, ‘ṅayam dhaṅu God-Waṅarr dhanaliṅgu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.[☆] ²⁷ Dhāwul nhan bitjan wāṅṅan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanaliṅgu God-Waṅarr. Banham nhan bitjanam

☆ **12:18** Djuy'yundawuṅ Dhāwu 23:8 ☆ **12:19** Dāmbu-wil'yundami Rom 25:5 ☆ **12:26** Dawatthun Yetjipṅuru 3:6

wäñan, linygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolñu warra wälñan yaka nyena God-Wañarrwulin, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälñami yolñu warra bayin yaka banha God-Wañarrwum buku-nalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañinyaram.”

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Ga ñunhalaya yakan nyenan wangany rom-marñgikunharami yolñu, mäkiri-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwulin djourra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyñuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum bungawa ñalmalingum, dhäwul yaka dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhangway yana ñalma ñarru yaka dhañu mäkiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.

Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayañuyum,

ga bukmakthu yana ñhujungul dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyaray.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana ñhujungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu.✧

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga ñhanguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha bulal'nha rom wulanynha biyapulma wal'ñu ñurruñu.”✧

³² Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan wäñan, “Yultha dhañuyam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhañu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha dhañu bilan waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wanganyha, ga linygun!'✧ ³³ Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayañuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga guyañinyarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun guyañi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanynha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinañum romdhu, dhañum banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu.”✧

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñäkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gänitjumanam, “Bilin nhunu dhañu dharanganan, dhañu nhunu yaka guya'-guyañin nhunu ñarru God-Wañarrham bungawayumana ñhanguwaywuru wälñayum.”

✧ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5

✧ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18

✧ 12:32

Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 ✧ 12:33 Yotjiya 6:6

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolŋu dhurrwara-wapthuwan wäŋan nhangu, linygu dhäwulnha ŋarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.*

Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu dhaŋu Geŋ Daybitkuru yarraŋaŋuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baɖak Djesuyum dhanaliny marŋgiyuman yolŋunham warrany ŋunhal God-Waŋarrwura Dharrpalŋa Buŋbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marŋgi mu nhuma dhaŋu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ŋätjil, ga dhanalim yakan dhaŋu nhumalingurum rom-marŋgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-dhunupayumanda barkthu malŋ'thu nhanguran Daybitkuran yarraŋaŋuru be nhä'miŋu, nhanguran ŋarru yarraŋaŋa malŋ'thu. ³⁶ Yo, ŋätjil nhan banha God-Waŋarrwuł Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guŋan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Waŋarr wäŋan nyäkułim buŋgawawuł bitjanan,

"Gu rälin ŋarrya, ga djinalan nyinyam nyäkuran dhunupa'ŋuŋan gali'ŋam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ŋaya ŋarru miriŋuny nhuŋgu dhunuwapthuman, bala nhunu ŋarru yaka nuku-goyuman dhanalingul.'"*

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Maŋutji-dhunupayumandanhan yolŋuny nhan Geŋ Daybithum buŋgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuran yarraŋaŋa buŋgawa'miŋu nhangum Daybitkum?"

Rukitjtiya ŋarrya bala rom-marŋgikunhamiwum yolŋuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gulkyu yakan banha yolŋuyum warrayu ŋäkuł nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ŋuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baɖak nhan yakan banha Djesuyum marŋgiyuman yolŋunham warrany, bala nhan bitjanan wäŋanam, "Wäy, djäga warra ŋay, ŋunhukum banha rom-marŋgikunhamiwum warrawu! Dhanum dhanal bayiŋ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiŋ do'lim ŋarruŋa, ga girrim' dhanal bayiŋ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ŋarru yolŋuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäŋa, 'Yo, nhämi way yolŋu,' bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiŋ biryamilim buŋbułi ŋarruŋa buku-ŋalthundawum, wo ŋathamilim ŋayili, dhanalim bayiŋ ŋuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ŋarru yaka yolŋuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ŋarru dhanal bayiŋ yaka banha bawa'-guŋan ŋunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka mananjin buŋbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala dhanal bayiŋ ŋarruŋan balan biryamilin buŋbułi bala nyin bukumiŋana, djaka'-wikarra be, mä ŋarru yolŋuyum warrayu dhanaliny ŋuwakurru-rakaraman. ŋarru nhanmam God-Waŋarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma."

Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ŋalaŋa yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ŋunhal banha God-Waŋarrwuł Dharrpalŋa Buŋbuŋa. Ga nhäŋal nhan yakan banha yolŋuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ŋarruŋan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunyɖja'yu yolŋuyu warrayu ŋarruŋan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum

* 12:34 Luk 10:25-28 * 12:36 Manikay Mala 110:1

banha gurrupuruṅun buku-gurthawuynha dhäyka doy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalaṅ marimin ṅaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Dhaṅum ṅaya ṅarru dhunupa yana nhumaliṅgu rakaram: Djinaṅum dhäykayu guṅan warrpam'thuwanan, djulkthumana yaka nukunydja'wuṅum mundhurr-guṅanda. ⁴⁴ Djinaṅum nukunydja'yu yolṅuyu warrayu guyaṅin yana warri dhanal guṅku gunyan. Ga ṅunha ṅayiṅam dhanaliṅgu ṅarruṅ guṅku yana rrupiya ṅalthunmi. Ga nhanmam djinaṅum dhäykayu warrpam'thuwanan guṅan, dhäwulnha nhän bilan dthurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ṅathawu."

13

Djesuyu rakaran ṅätjilmiṅgan mari banha Dharrpalwu Buṅbuwu (Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan beṅurum banha God-Waṅarrwulim Dharrpal'ṅam Buṅbuṅa. Bala nhan waṅanyama yolṅu wäṅan bitjanan, "Wäy Marṅikunharami, nhäṅa ṅätjil dhaṅu ya', dhaṅum latjun' buṅbu ṅatja? Nhän dhaṅum bätu malany yindimin marimin, ṅatja?"

² Ga nhanmam Djesum wäṅan bitjanan, "Dhaṅu nhuma yaka nhäma latju' buṅbu, dhaṅum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ṅarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ṅarru yaka dhaṅu bätum mala ṅoya bakthundan."

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu (Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ṅarruṅanan balan bukulin yäkuṅi Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ṅarruṅanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ "Marrkapmi, ṅätjil ṅanapiliṅgu rakaraṅ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ṅarru banha yolṅuyum bakthumu dhaṅum buṅbuny, ga nhaliyu ṅanapu ṅarru marṅgiyim?" bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäṅan, "Djäga warra ṅarrya yulṅum, mä nhumaliny ṅarru dhäwul mu yolṅuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulṅun ṅarru banha yolṅum warra doy'yu, ga bitjun waṅatji, 'ṅaya dhaṅu Maṅutji-dhunupayumandam,' ga gulṅunhan dhanal barkthu banha yolṅunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ṅäku. Ga waripu yolṅu warra barkthu doy'yu bala ṅarruṅay dhäwu-golanharamin waripuwuynha mariwuy. ṅarru nhumam dhäwulnha ṅoy-buṅakiya bayiṅuyam mala dhäwuy, ṅay? Mariwuyma nhuma ṅarru dhäwu ṅäku yana, bäymanuṅi ga bärrkuṅi, ṅarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulṅu ga gulṅu barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolṅu warra waṅany bäpurrum barkthu mari-doy'yun waripuṅuwun bäpurruwu. Ga waṅanybuyma ṅarakawuy ṅayiwuy barkthu mari-doy'yu waripuṅulin ṅayili. Bala barkthu banha ṅayim dhaṅum nhanbayim marrmarryun, ṅiṅda-warr'warryun. Ga ṅatham barkthu banha dhawar'yun wiyiṅumiwun waluwu, ga yolṅum warra ṅarru banha marimin djaṅṅarryim. Ga ṅurruṅum ṅarru banha dhuwaniyan mala mari maṅ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari maṅ'thu. Bitju nhan barkthu banha maṅ'thum gam': Bitjan bayiṅ dhäykayu ṅurruyirr'yuna ṅäma'ṅaman rerrin yothuwun dhäwal-guyaṅinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumaliṅguway yulṅum, mä nhumaliny ṅarru yaka mu yolṅuyum warrayu bawa'-wikaṅ. Yolṅum warra nhumaliṅgu ṅarru ṅurru-bil'pilyun bili

nhumam bayin yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ñupthun dhä-wirrika'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryaminam bunbuña. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny ñapungalin yana gumurrin bungawawulin warrawul ga gapmangulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhānanham rakarañun yolñuwulin warrawul, ¹⁰ mā ñarru banha bukmakthun bāpurru'yum ñäku dhāwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruñum ñarru banha bukmakthum bāpurruyu dhāwu ñätjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrika'yundawun, ñarru nhumam ñarru dhāwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wāña. Nhānha ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhāruk-guñan wāñanharawum.✠

¹² Ga bayin ñarru banha yolñu mā-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany boyun wañayumun yana. Wāwa'manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mālu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ñarru banha ñapa-bilyun ñāñdi'miñuwum ga mālu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupalingu dharrwunuñ. ¹³ Ga gukkuñ yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayin yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyun yana dhāya ga dhāwulma nhunu ñarru mā-djawaryun, nhamam ñarru God-Wañarryum nhunany wāñayumana."✠

*Be nhān malikun ñarru mañ'thu God-Wañarrwuram Dharrpal'ñam Bunbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga badak nhan yakan banha Djesum wāñan bitjan, "Dhikam barkthu malikun marimin mañ'thu. Ga dhāyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwuran Dharrpalñan Bunbuñam ñunhal Djurutjalāmna, malikuyumun barkthu banhayan ñayiny, banha dhāwulnha warri yultham bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri-ñuwatjiyan ki nyiniyam," bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhāma dhañu dhāwuny, marñgiyiyan yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri-ñuwatjiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum wāñan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyima nhāñu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam ñarru Djudyawuyum yolñuyum warrayu bilanyawuyima nhāñu, ñakaman bala yutthuwan ñunha buku'pukumilin ñayili.✠ ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warrañulma nhunguwaywul bunbuña ñarru'ñarruña, dhāwulnha yutthuwa ñitjuwa dñinawa'lim bunbuli be nhāwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu yaka ñiltjiñam nyena, dhāwulnha yutthuwa nhunguwaywul bunbulim girri'wum nhunguwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.✠ ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-ñonuñmiwum ga yothu-yalñgimiwum dhāykawu warrawu.

¹⁸ Bukumiñgan God-Wañarrwulim, mā ñarru banha gumurr-wanyum rom mañ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin yutthundawum nhawun yolñuwum. ¹⁹ Ga djinañum mariyu ñarru yolñum warra galñam-marimin dhañga-dirryum, malikuyin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu ñurruyirr'yuwan dhañu ñayi, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra ñurruyirr'yuwanam dhañga-dirryuwan. Ñarru djinañum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-maliki. Ga yalalam dhāwulnha nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu mañ'thu.✠ ²⁰ Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhāwulma banhaya mariny gulyumu, nhamam ñarru yolñum warra warrpam'nha yana murrmurryu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun

✠ 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✠ 13:13 Mathuyu 10:22 ✠ 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 ✠ 13:16 Luk 17:31 ✠ 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañtji-wuñan Djongul 7:14

nhanguwayma yolḡuny warrany gānaḡ'thumanan, ga dhāwulnha nhan ḡarru nhāma dhanaliny waḡayinyalim, bala nhan ḡarru banha marim guḡikuman, mā dhanal ḡarru wālḡayi.

²¹ Ga banha barkthu yolḡu bitjum waḡatji, 'Dhaḡun ḡanapu linygun maḡ'thumanan banha Maḡutji-dhunupayumandanham yolḡuny, dhaḡun nhan yulḡum.' Nhumam dhāwulnha mā-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ḡarru bitjanma wāḡa, 'Nunhan bala nhan, ya ḡunhan,' dhāwul yana mā-yuwalktjiya. ²² Gulḡuyu barkthu banha yolḡuyum warrayu rakaraḡ bitjun, "ḡaya dhaḡu God-Waḡarrwunḡum Maḡutji-dhunupayumanda yolḡu." Ga waripum ḡarru bitju waḡatji, "ḡaya dhaḡu djawarrkmim yolḡu," ḡarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ḡayaḡu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha gyaḡim, 'Gu, ḡalma bawa-guḡan dhaḡu God-Waḡarrwu mala-djarr'yundany yolḡuny warrany.' ḡarru gulḡurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. ²³ Gatjuy djāḡan warra! Dhaḡum ḡaya yaka rakaraman nhumaliḡu yulḡum, mā ḡarru banhayam walu ḡoy'yu, nhumam ḡarru yaka girri'-ḡuwatjin nyena bayikuyam."

Banhayam Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡarru ditjun rālin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhurrwaraḡuru banha yindiḡurum mariḡuru, 'walum ḡarru warumuktjan,

ga ḡalindim ḡarru dhāwulnha bulum djarratawunmiyi.✧

²⁵ Ga ganyum mala barkthu larḡyun djiwarr'ḡurum,

ga nhā mala ganydjarr bilaḡ nhāwu malaḡuwu ḡunha djiwarr'ḡam ḡarru rurr'rurryun.'✧

²⁶ Ga bewaliyam barkthu banha yolḡuyum warrayu nhāḡun nhānanham banha Yuwalknham Wal'ḡu Yolḡuny. Ga yarrupthum ḡaya barkthu djiwarr'ḡurum rālim waḡupini'yun. Ga gulḡuyun yolḡuyum ḡarru banha nhāḡum nhānany djeḡarra'yakaynha dhikan, bāyman ḡalumanyaḡnha, ganydjarrmin.✧ ²⁷ Bala ḡaya ḡarru dju'yuna God-Waḡarrwum djiwarr'puyḡnam dhāwuminy yolḡuny warrany, dhanal ḡarru luḡ'thumana nyāḡum mala-djarr'yundanham yolḡuny warrany dhaḡu buku-liw'yuman yaka nyena, beḡuru dhimurruḡuru ga ḡupthun bārra'li ga dhawuru bala luḡgurrmaḡuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathan wapthun."

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maḡutji rakaram Djesuwun ditjundawu
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga baḡak nhan yakan banha Djesum wāḡan bitjan, "Banha nhuma bayiḡ nhāma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiḡ marḡiyin banha dharratharramim walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma ḡarru bilanyawuyma nhāma, bayiḡuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maḡutji-rakaram nyāḡu ḡoy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhaḡum ḡaya ḡarru dhunupa yana nhumaliḡu rakaram! Dhawuru ḡurruḡuru, dhaḡu nhuma yaka dhāya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wālḡa yana nyenay, ga nhāḡu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom maḡ'thunda. ³¹ Yo! Nhā mala bukmakma ḡarru dhawar'yun, ḡunha djiwarr' ḡayi ga dhaḡu munatha' ḡayi ḡarru dhawar'yuna. ḡarru dhārukma nyāḡu ḡarru banha dhāwulnha dhawar'yu, banhayam ḡarru yaka dhāyan yana wiyingumin, dhawar'yundanharan."

✧ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maḡutji-wuḡan Djongul 6:12 ✧ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Maḡutji-wuḡan Djongul 6:13 ✧ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Maḡutji-wuḡan Djongul 1:7

*Dhäwulnha dhanu yolju marngi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)*

³² Ga biyapul nhan Djesu wänan bitjan, “Dhäwul dhanu wangany yolju marngi nyäkum waluwu ditjundawu. Nunha God-Wanarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolju warra dhäwul marngimi. Ga nayapim dhanu dhäwul yana marngi. Nhanbayin yana dhanu mälu'minun nyäku marngim, ga linygun.✧ ³³ Gatjuy, gadamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhanu dhäwul marngi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhanu naya njaru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wanganydhum waluyu nayi-watanuyu yoljuyu ganan nhanguway nayiny bala njarunanan bärrkulin nayili. Ga wänan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal njaru yaka djäma yulnum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyuwu nuwatjuman yana. Ga wänan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal njaru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan njaru.✧ ³⁵ Ga bayaun dhanal banha marngim nhaliyu waluyu nhan njaru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan njaru walu gulniyinyarayu doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjan banha djämamin yolju warra, ga bayaun nhuma dhanu marngi nhätha naya njaru ditju räli. Gatjuy, nhumam narra girri'-nuwatjiyan yulnum. ³⁶ Dhuka-nhänan warra nyiniyam, bitjan banha yolju dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan njaru dhäwul nhuna maln'thuman wawunulim.

³⁷ Dhanu naya njaru wänan nhumaliny, ga gulguny yoljuny warrany, ‘Gatjuy djägam warra nuwatjuman, dhuka-nhänharayun.’”

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu nunhalaya bukuña yakuña Wolip.]

14

Gämurru'nu yolju warra yakan wänanharamin nhalpiyan dhanal njaru Djesuny nayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal njaru-djirrikaymim yolju warra ga rom-marngikunhamim warra lun'thuwanan, bala yakan wänanharaminan nhalpiyan dhanal njaru Djesuny nayathan, njaru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal njaru wanayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wänanam, “Wäy, gälkulam nalma nay, linygu rom nalmalingu yaka dhanu yindi njaru. Dhanal bayin yoljun warra nalmalingu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälnya marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam wänan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam njaru rom njaruyirr'yuna banha Rây-djul'kthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Natha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin guyañiyarra dhanalinguway nalapalminy, gurruuminy warrany, banha dhanal njarunanan, ganan nayiny yäkuny Yetjipnha.✧

*Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)*

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan nunhalan nayiña yakuña Bithanin, natha yakan nokan Djäymangura nayiña. Ga nätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buñakin. Njaru nhan banha linygun nuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulniyan goñ-munungarri'min, njaru bätu banha yulnum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha

✧ 13:32 Mathuyu 24:36 ✧ 13:34 Luk 12:36-38 ✧ 14:1-2 Dawatthun Yetjipnuru 12:1-27

ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr munungarrim, bala rarryuwanan buñgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurrli.

⁴ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhañu buñgan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilañ warri nhunu dhañu djalimnha rrupiyawun yindiwin, ga rrupiyam nhunu warri banha guñarra ñunha ñurruwuykkun yolñuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhañum nhan ñuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhañu nhumalingul dhäwulnha wikarra nyena, gutin nyäkum walu.* ⁸ Dhañum ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjkuñun. Ga djinañum banha dhäykayu rarryuwan nyäkul dhañum buñgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan nätjilminganan nyäku rumbalaha. Ga ñuwakurrun nhan dhañu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. ⁹ Näka warra nhänany. Dhañum ñaya ñarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhañu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga gulkuñ ñarru banha yolñum warra nhangu marñiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ñamañamayuan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum (Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyama yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanam nhan banha guwatjmanam banhayadhan banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayañum. ¹¹ Ga banha dhanal ñalapalmiyum warra ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuñili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru ñatham Rây-djulthumandamim ñokanan (Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhuñgarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romña, dhanal bayiñ dämba ñomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyun dhanal bayiñ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djulthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäñanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ñalaja ñayinam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djulthumandamim nätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesum wäñanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru

* **14:3** Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ yaka yolñu djäma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiñ banha gunyan, bukuli-ñalthuman ñarruñ, djäma ñarru yaka wañgany dhuñgarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäkuñ nhan banha buñgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiñ ga yolñuyu warrayu mäyam yuñgurrñuru dharpañuru. Ga munungarrim' dhanal bayiñ banha djarrkthuwarra bätñuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña banha yäkuñ 'alabastos'. ✧ **14:7** Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

doy'yunma bala nhuma n̄arru nhämam d̄irramunhan nhan n̄arru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan n̄arru bunbulim, ga nhumam n̄arru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga n̄unhalam d̄jinawam' nhuma n̄arru wāñan bungawanhan bayikuya bunbuwum, ga bitjan nhuma n̄arru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, n̄unha Marñgikunharami n̄añ'thuwan n̄alaja n̄alinyu n̄arru R̄äy-djulkthumandamim n̄atha n̄amañamayun, mä n̄arru n̄anapu n̄oka, n̄hanbay ga n̄anapu n̄hanguru malthundamiyu warrayu.' ¹⁵ Bala nhan bayinuya bungawayum mañutji-wuñanan n̄unhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun n̄almalingu, ga n̄unhalayan nhuma n̄arru banha n̄atham n̄almalingu n̄amañamayun."

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay n̄arruñanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doy'yuwan, ga malñ'thumanam dhupal banhaya linygu banha n̄halpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga n̄unhalayan dhupal banha R̄äy-djulkthumandamim n̄atha n̄amañamayuan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal, bala d̄itjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha n̄arruñan walum gulñiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma n̄arruñanan balayan nayili. ¹⁸ Ga banha dhanal n̄arruñan n̄atham n̄okan, bala nhan Djesum wāñanan dhanalingu bitjanan, "Yultha yana n̄aya n̄arru dhanum n̄humalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaja malañ n̄atha n̄alma n̄arruñ n̄oka rramban̄i, wañganyma yolñu n̄arru mulkuruyin nyäku," bitjan.✧

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galña-malikin̄an bayinuyam dhärukthum nhangu. Bala dhanal n̄arruñan dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... n̄aya n̄atja, Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, "Wañganydhum yaka djinal malañ n̄athan lupthuman banikin'lin, n̄alinyun rramban̄in, banhayan yolñu n̄arru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, n̄ayam dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wañayin n̄arru, bitjan yana bili bitjan n̄unha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin n̄arru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari malñ'thu. Ga manymakma nhangu nhan warri dhäwul dhawalwuyañiyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran n̄athawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga badak dhanal yakan banha n̄okan n̄atham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala n̄arruñan guñanan dhanaliny. Ga wāñan nhan bitjan, "Dhanum dämba nyäku rumbal. Ma' mäyañan bala nyanthuhan."

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' n̄unha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wāñan, "Dhanum borum wiyika' nyäku mañgun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga n̄ätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyuma rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu. Djinañun banha mañgu'yun nyäkul n̄arru romnham n̄arruñanhamingana, malñ'thuna n̄arru yuwalktjin. Ma', mäyañan bala wurkthuwan.✧

²⁵ Ga dhanun gam', dhäwulnha n̄aya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya n̄alinyu n̄arru rramban̄in nyenay n̄unhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña."

²⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waṅarrwul̄in. Bala dhanal ṅarruṅanan balan bukul̄in yäkul̄i Wolipl̄in.

Djesuyu ṅätjilmingan rakaran banha Betam ṅarru mä-dhumbal'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ṅätjilminganan bitjanan, “Yalṅuwam banha munhakum nhuma ṅarru dhaṅum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, ṅätjil mu yana banha waṅganydhu yolṅuyu dhäwum banha wukirri Dhuyul̄im Djorra'li bitjanam gam', 'God-Waṅarryum ṅarru boyana waṅgayumana banha wäyin-djägaminham, bala nhangu ṅarru bimbim mala latjuwarr'yun.’”[✧]

²⁸ ṅayam ṅarru waṅayin. ṅarru ṅaya barkthu biyapul wälṅayi bala ṅurruṅudjul̄kthun nhumalingum, ga ṅunhalan ṅaya ṅarru nhumalingu gäl̄kul̄amam Galalin̄an makaṅa. Yo, ṅunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäṅum.’”[✧]

²⁹ Ga nhanmam Betam wäṅan bitjanan, “ṅayam ṅarru nhuna dhäwul ganan, marrkapmi. Bayatj ṅarru banha dhaṅum warra latjuwarr'yu, ṅarru ṅayam dhäwul.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum wäṅan bitjanan, “ṅäka nhäna ṅuwatjuma Beta. Djinaṅum bala munhaku, yalalam nhunu ṅarru nyäku dhä-bayaṅu'yuna ṅarru dämbulurrkun'min, ga ṅärrun nhan ṅarru banha wäyinma gulawurrma ṅätji bulal'mim.”

³¹ Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäṅan bitjan, “Dhäwul dhaṅu ṅayam ṅarru nhuṅu mä-dhumbal'yun, baya banha ṅaya ṅarru waṅayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miṅu warra ga bitjanaya bili wäṅan dharananda yana dhäruk.

Djesum yakan bukuminganan ṅunhalan Gihthjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ṅayiṅa yäkuṅa Gihthjanim, bala nhan Djesum wäṅanan, “Djinal warra dāp̄thuwa, ṅaya ṅarru bukumingan God-Waṅarrwul̄,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ṅarruṅan. Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam, bala nhan bitjanan wäṅanam dhanalingul̄, “Wäy, yulparra, ṅayaṅum nyäku dhaṅu mariminan dhika ṅonun̄jin, wilak ṅaya ṅarru dhaṅu waṅayin. Djinal warra dāp̄thuwa, ṅarru djäga warra gi yulṅum,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ṅarruṅan nhan mä bilanṅ gaṅga, bala nhan gäl̄kinan munatha'lin bala bukuminganan, “Mäl̄u nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhaṅu nhuṅgum gumurrwanyu bilanṅ nhäwum mala djämawu. Mäl̄u', duk̄tukma ṅaya dhaṅu nhunu ṅarru yarrkthumana dhaṅu marim nyäkura. ṅarru ṅayapim ṅarru dhaṅu nhuṅguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ṅaya,” bitjanan nhan yakan banha bukuminganam.

³⁷ Ga ditjuwan nhan balaya malthundamiwul warrawul̄ nhangwaywul̄, ga mal̄ṅ'thumanam nhan dhanaliny yakurr̄lin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawul̄in bitjanan wäṅan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhaṅu, ṅoya yana? Dhäwul ṅarru nhuma dhaṅu bilanṅ mä guṅim yana bira'yun? ³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Waṅarrwul̄in, mä nhumaliny ṅarru banha ṅunhuṅ nhäyüm birrka'yun, nhumam ṅarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ṅayaṅum nhuṅgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ṅarru yaka dhäya wanyu yana, ṅarru rumbalma nhuṅgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalṅiyinan,” bitjan.[✧]

✧ 14:27 Djakaraya 13:7 ✧ 14:28 Mathuyu 28:16 † 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. ✧ 14:38 1 Gorinli 10:13

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumiñgandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiñgan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumiñgandanurum ga mañ'thumanam dhanaliny yakurrñin, yindiyyu dhanaliny yakurryu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal ñurruyuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan ñämbu ñurrukun'min gumurr-ñitjuwan bukumiñgandawu. Ga banha nhan ñitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, "Linygun, yakurrñam warra rruur'yuwan! Walum dhanu galkin, nhan ñarru bayiñuyam yolñuyu ñarambiyagunana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny mañikumiwuñin yolñuwul warrawul. ⁴² Ma'! ñurruyuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhanun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny gunğa'yuwan ñayathandawu nyäku."

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum baðak wäñan, bala nhan Djudatjma ñoy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ ganamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga ñinygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nhuma ñarru gathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal ñoy'yuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwulñin bala wäñanan, "Marñgikunharami," bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal ñarru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wañganydhum Djesuwuru ñundu'miñuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñarra'miwun yolñuwu ñämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhanu maðakarritj yolñu. ⁴⁹ ñayam yakan bitjan ñinygu walu-ñupan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhanum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjiliñuwuyma God-Wañarrwuñim Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu wäñanam.✧

⁵⁰ Bala banha Djesuwum ñundu'miñu warra biyaniyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurramuyu ñirramuyu ñapa-munguyuwun Djesuny, ñarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya ñinygu dhanal banha nhananham ñayathan. ⁵² ñarru dhanal nhanany banha baðatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwan ñayilim girri'nharan, ñinygu nhan banha marimanan biyaniyin.

Djesunham dhanal golanan Djuwwulñin ñalapañmiwuñ ñarra'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñarra'miwulñin ñayili. Ga balayan yakan banha ñalapañmim ñuñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warryundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwulñin ñayili, ñarru ñuñul'yuwan ñarruñan bala.

✧ 14:49 Luk 19:47;21:37

Ga gulñiyān dhanal rrambañi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulīn warrawul̄ banha yakan dāpthuwan ratjuwan gurthaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha djinawam' bunbuñam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhāwun' mañ'thuman Djesuwuruyña, mā dhanal ñarru dhā-gir'yuna nhanany malikuwuyña warkpuy. Ñarru dhāwul dhanal banha mañ'thumanam bilan̄ nhām malikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gul̄kuny dhanal yakan yolñuny warrany māyan mañutji-marñgiminy mā dhanal ñarru yalkum dhāwu nhanguruy rakaram, ga dhāwum mala dhanalinguñ yakan bārkuwal̄yinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marñgimi ñaka'ñakaman bala yakan yalkuwanan dhāwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhañum ñanapu yolñuny ñāma nhan bitjan wāña, ‘Dhañum ñaya ñarru baktumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum gonbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhāwulnha yolñuwun̄ ñarambiyawuy.’”[☆] ⁵⁹ Ga dhāwum dhanal yakan banha rakaranam dhāwulnha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwulīn warrawul̄ bala wāñanan Djesunham bitjanan, “Dhañu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. Ñāma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhāwu nhunu yaka dhañu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum dhāwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim wāñanan bitjanan, “Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu Mañutji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? ... God-Wañarrwum gāthu'miñu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wāñan, “Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhāman Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny, ñaya ñarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñitjum ñaya barkthu rāli djiwarr'ñurum wañupiniyun. Bilanyawuyña nhuma barkthu banha nhānany nhāñum.”[☆]

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu mariminan dhika madakarritjin, bala ñarruñan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wāñan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ñalma dhañu ñākulan nhanany dhārukma gul̄kuyun wāñanharam, banha nhan dhā-waripunuyinan wāñan nhangun God-Wañarrwun. Dhāwulnha ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwunum dhāwu ñāma. Nhalpiyana nhumam yaka gyañi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”[☆]

⁶⁵ Bala ñarruñan banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wāñan dhanal bitjan, “Ma' rakarañ wilak, yoltho nhuna liyuwan?” Bala banha bilitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam baḍak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul̄ bunbuña djāmamiyu dhāykayu nhāñal Betany banhambalaya, bala bitjanan wañan, “Wāy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjpuwu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhāwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhaṅu ṅaya marṅgi nhāwuy nhunu yaka dhaṅu wāṅa.” Bala yana nhan Betam dhawatṭhuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha guḷawurrma ṅätjinan].‡

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiṅuya djāmamiyu dhāykayu Betany nhāṅal, ga wāṅan nhan yolṅuny warrany banha yakan dhāya'-dhayan bitjan, “Dhaṅum yolṅu Djesuwu yana lundu'miṅu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wāṅan, “Dhāwul! ... yaka ṅayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolṅuyu nhanany wāṅan bitjan, “Nhunupi yana dhaṅu, dhaṅum nhunu ṅayi Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ṅayaṅu-malikinam bala nhan wāṅanan, “Dhāwul, yaka ṅayam dhaṅu marṅgi. God-Waṅarr dhaṅu nyākum marṅgi, ga banha ṅaya yaka yalkumam, nhanmam ṅarru nhānany God-Waṅarryum dhā-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha guḷawurrma ṅätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum gyaṅinan banha nhalpiyan nhanguḷ Djesu wāṅan bitjan, “Nārrun nhan ṅarru banha guḷawurrma ṅätji dāmbu-bulal'mim, nhunum ṅätjil ṅarru nyāku mā-dhumbal'yu dāmbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ṅätjinan marimanan dhika murruy'-murruyyuwanan.

15

Djesunham dhanal golanan Rawumbuywulḷin ṅalapaḷwulḷ Bäylitkuḷin ṅarra'li
(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu ṅalapaḷmim luṅ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhā-gir'yundawun waṅayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ṅarambiyan, bala dhanal ṅalapaḷmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkuḷin banha nhan Rawumbuy gapman buṅgawa. Ga wāṅan dhanal Bäylitnha nhan ṅarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaṅu buṅgawa Djuwwum yolṅuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhārukma.”

³ Ga dhanalim banha ṅurruṅu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkuḷim bitjanan, “Djinaṅum yolṅuyu yakan warkthuwan guḷkun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wāṅan, “Nāma mu nhunu yaka? Njunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuynha warkthunda. Dhāwulnha nhunu ṅarru dhaṅu bilan wāṅam?”

⁵ ṅarru nhanmam Djesum dhāwulnha wāṅan, bala yakan banha Bäylitma mā-maṅmaṅdhuwanan nhangu.

Bäylitthum dhayṅṅanan Djesunham waṅayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhunṅarra-ṅupan dhanal bayiṅ Djuw bāpurru yolṅu warra buku-luṅ'thumanmi waṅanygu romgu yākuwu Rāy-djulḷkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayiṅ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatṭhumarra waṅanyinha yolṅuny dharrunṅunuru, yolku dhanal bayiṅ Djuwyu bāpurruyu ṅāṅ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolṅu yāku Barabatjnha guḷṅiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolṅuny dhanal bayiṅ boyarran waṅayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolṅu warra ṅarruṅanan bala ṅāṅ'thuwanan Bäylitnham waṅanygun

‡ 14:68 Njunha Gurikmurrum dhārukmurru lurrkun'ṅa djorra'ṅa yaka dhāwu dhāya birakitmi.

dapthumandawuywu yolŋuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayiŋ yaka ñätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wäŋanan bitjanan, “Yolnha dhika ŋaya ŋarru dhawatthumanma? Nhämi dhaŋu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?”

¹⁰ Ŋarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana maringiyin banha dhanal ŋurruŋu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, linygu dhanal yakan banha maŋutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Ŋarru dhanalim banha ŋurruŋu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-ŋunanan yolŋunham warrayu dhanal ŋarru Bäylitnham ñäŋ'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrika'yuwan banha yolŋunham warrayu, “Nhalpiyana ŋaya ŋarru dhaŋum gay' yolŋuny, banha nhuma bayiŋ yaka rakaram be nhan bungawa Djuwwu yolŋuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim gulkuŋu yana wäŋan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany waŋayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamilin dharपालि!”

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wäŋan, “Nhä yulŋum? Nhä nhan nhumalingu malikum warkthuwan?”

Ŋarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wäŋan, “Boyan yana nhanany waŋayuman, bala dhul'yuwan dharपालि!”

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ŋuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wäŋan nhan Rawumbuy-wulim miriŋuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanam goŋ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wäŋan miriŋuwulim, “Gatjuy mäyaŋan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamilin dharपालि bala ganakan banhambalayan, baya nhan ŋarru waŋayi.”

*Miriŋuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwaraŋuru bewaliyam bala dhanal miriŋuyum warrayu ŋarruŋan maŋutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warraŋullin goduli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriŋuwu warrawu, malamiwun yana, gulkuŋu banha marimin yulŋum, balayan yakan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ŋalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiŋ yindiwun bungawawu girri'. Ga maŋ'thuman dhanal dirritirri bala dhotkuwan djoŋgu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathuŋanan nin'thumanan nhangul mulkurrlin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhaŋun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulkurrrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ŋalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundanurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yaphumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriŋuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhulyundawun mälakthumandalin dharपालि.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamilin dharपालि
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)*

* **15:15** Rawumbuyyu miriŋuyu warrayu yakan bäki galŋa wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiŋ balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ŋarakan mala djinbulkmin wo lätuŋnha mala. Ga banha dhanal bayiŋ yolŋunham bartjumarra, banham bayiŋ yolŋuwum galŋam rumbalŋam lap'lapthuwarraŋ ga yaw'yawyuwarra. † **15:16** Ga banhayam yakan godu ŋayi dhäyan bayikuyan miriŋuwun warrawu, ŋunhalaya banha nhangul Rawumbuywu gapmangul ŋayiŋa. Ga Latin-murruŋu nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhaŋu dhäruk Rawumbuynha.

21 Ga banha dhanal ñarruñan gumurr-dhawathuwanam bejurum Djurutjalammurum, bala dhanal gandarrñam mañ'thuman yolñunhan yäkuny Djäymannhan ñayi Djäriniwuynhan. Ga mälu'miñum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuñanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.✱ 22 Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalayan ñayiña yäkuña Gulgathan, mayali', 'Mul'kurr Ñaraka Ñayi'. 23 Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku *merr*, mä ñarru burrumunungum nhanany rumbalñha. Ñarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulñha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. 24-25 Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharpali. Bala ñakanhamiñgan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriñum warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.✱ 26 Bala dhanal dhärukñha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharpali, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhanum Yindin Buñgawa Djuwwun malawu yolñuwu.”

27 Ga bitjanya bili dhanal banha manangannham dirramuny wulanynha ñalthuman, wanganyñham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wanganyñham ga wiñ'kulin gali'li. 28 [Dhanum dhäruk bilinuwuyñha wukirriwuynha God-Wañarrwuran Dhuyunñan Djorra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolñu.”]‡ ✱

29 Ga banha yakan yolñum warra ñarruñan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ñarruñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäñan, “Wäy, be mu nhunum ñarru dhanu bakthuman ñunha banha God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu ñarru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?✱ 30 Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpanurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhunyu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'miñu?”

31 Ga bitjanya bili dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäñan gam', “Wäy, dhanu nhan yakan ñunha waripuny yolñuny warray wälñayuman, ... ga dhäwulñha nhan ñarru dhanu nhanbayim wälñakunharami? 32 Dhanu nhan yakan 'Mañutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwun djuy'yunda ñätjiliñuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhanu Yindin Buñgawa Djuwwun warrayu. Ga banha yultham, nhan ñarru yapthuna dharpanurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolñu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambañi dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

33 Ga walum banha dämbuyun waluyu, ñarru munhayun banha dhurrthuryuwanam warrpam'thuwanan banhayam ñarakany ñayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan. 34 Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumurru Arram-murrun

✱ 15:21 Rawumli 16:13 ✱ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 ‡ 15:28 Nätjiliñuwuy banha Gurikmuru dhärukurrun dhanal dhäwul dhanum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ñam. ✱ 15:28 Yitjaya 53:12 ✱ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunġanminam?)*)

³⁵ Ga banhalaya yakan yolġu warra dhaya'dhayan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäġan, “Way, ñäka warra! Njunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan waġġanyama yolġu yutthuwanan bala yalġin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ñarruġan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäġanam, “Bulnha ñatjil ñalma gälkülam ñay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu ġunġa'yundawun nhangu.”*)

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala waġayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linyġu ñunhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrworam Dharrpalġam Bunbuġa banha yakan ġungan dharrpalnhan ġoġuny yolġuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beġuru linyġu bukuġuru ga dupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärrkuwalyinan.)*

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgatha yolġu yakan dhäyan ñurru-warryundayġu miriġuwu warrawu, ga nhäġal nhan yakan Djesuny beġuru ñoyġuru dharpaġuru banha nhan milma waġayin. Bala nhan wäġanan, “Nhän way! Dhaġum yuwalknha yana yolġu God-Wañarrwun Gäthu'miġu, ñatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiġ garra Djesuwu malthuwarra, ga ġunġa'yuwarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhaġu warra banha yulġum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miġu dhupaliġu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga ġulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.)*

Djawutjipthu märrkitġuwan Djesuny rumbal mathirralin
(*Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42*)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waġayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwaraġuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum ġuyaġinan nhan ñarru Djesunham rumbal yaphumana mälakthumandinurum dharpaġuru. Ga yolġum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukġurum nhan banha Djuwwul ñalapalmiwul ñarra'ġuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolġum. Yo, ga dhuka-nhäġal nhan yakan banha God-Wañarrwum romġu-ñarruġanhamiġandawum. Ga ñärrun banha waripum walu djaġaw'yun banhayam banha Djuwwun bäpurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ñakamanan, bala yana ñarruġanan ñayaġu-mulka'yinan Bäylitkülin ga wäġanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal mäyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan wäġan, “Nhä, bilin nhan waġayinan?”

Bala nhan dhäruk-ġunġanminan banha miriġuwun buġawawu ġawatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuwun nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan waġayinam?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriġuwurum buġawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunġanan Djesunham rumbal Djawutjipkülin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuġili'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan diġuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beġurun dharpaġurun. Ga bayiġuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal ġunyanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmġan

*) 15:34 Manikay Mala 22:2 *) 15:36 Manikay Mala 69:22 *) 15:38 Dawatthun Yetjipġuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuġa djonra'ġa Gurikmurru dhärukmurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjipku ñändi'miġu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miġu'. *) 15:40-41 Luk 8:2-3

ṅangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ṅāṅḍi'miṅu maṅutji-marṅgin wulay ṅalambal dhanal banha Djesuny rumbal mārṅkitjkuwan.

16

Djesum bulu wālṅayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ṅunhuṅun yuṅṅurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ṅāṅḍi'miṅu ṅarruṅanan buṅgan-bāw'wun wuṅḷi'yundawu mā dhanal ṅarru ṅuwatjumana yana ṅarambiya-ṅuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ṅarruṅan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhāykam warra ṅaykanan balan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam dhukaṅupanam, bala dhanal ṅarruṅan wāṅanharaminan, “Yolthu ṅalmaliṅgu ṅarru ṅunha bāthum gitthuman dhurrwaraṅurum? Bathalan ṅunha marimin yulṅum.”

Ga banha dhanal ḍoy'yuwan ṅunhalayam, bala nhāṅal bāthum gali'ṅan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulṅiyan dhanal balaya mathirrali bala nhāṅal gurmulnhan dirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanaliṅgu wāṅanam, “Dhāwul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ṅayi-Nātjiritjpuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waṅarryum wālṅayumanan rakunṅurum, ga dhāwulnha nhan dhaṅum. Nhāṅan warra, dhaṅun banha dharapulma banha dhanal mārṅkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ditjuwan warra balaya ga rakaraṅ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ṅarru ditjuna Galalilin makali. Ga bitja rakaraṅam banha nhanmam ṅarru ṅätjilin ṅarruṅa, ga banha dhanal ṅarru ḍoy'yunma, ṅunhalayan dhanal ṅarru nhanany maṅ'thumanma. Ga rakaraṅ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ṅätjil dhanaliṅgul bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurmulma wāṅan.*

⁸ Ga nhāṅal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirraṅurum, bala yutthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilaṅ yolkom dhāwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyaṅiyinam.

Garrayma Djesum maṅutji-ṅuṅanminan Meri Magdalawuywulin

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ṅarru godarr'min, nhan Djesum maṅutjiwuṅanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakulin banha dhāykawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala birrimbirrnha ṅätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ṅarruṅanan malthundamiwun ḍoy'yuwan, dhanal ṅarruṅan ṅätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliṅgu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhaṅu biyapul yawungu wālṅayi, ga linygun dhaṅu ṅayam nhanany nhāṅalan.”

* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + ṅunha ṅätjilinṅam wal'ṅu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäkuṅum yaka dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolṅuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅganyma (Mäk 16:9-ṅuru ga bala 20-li) mā gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṅuru ga 10-li) mā dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkuṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ṅarru rrambanji dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wālṅayinyawuy bewali rakunṅuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ṅarru yaka djāma.

Ga dhanalim bitjan wäñan linygu dhanal mä-yulkthuwān nhanany, “Nhä nyin dhañum djinañum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kul yolñuwul

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu mañutji-wuñanmin bulal'wulñin malthundamiwul wu-laykul, banha dhupal ñarruñan bala yutthuwān diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun dhupal nhanany banha dharañanam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalamlī ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Wäy, yulparra ñäka warra, linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukañan!”

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjanan wäñan, “Dhäwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwulñin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhami-nan 11-gulñin malthundamiwul warrawul, dhanal ñarruñan ñatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhañu nhuma ñayañu-wanyumin yolñu warra. Linygu mu yakan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhäñal nhänany dhanalinguwaywul mañutjiyu, ñarru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu nhawun ñoy'yuwan. Yuwalk yana ñaya banha wañayinam, ga bulu ñaya dhañu wälñayi.

¹⁵ Gatjuy ñarryan warra ga rakarañan manymakma dhäwu nyäkuwuruyma bukmakkulñin yana yolñuwulim warrawul, dhañu buku-liw'yuman yaka nyena mu-natha'ña ñayiña. ¹⁶ Ga bilañ nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mäyam, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bilañ nhan ñarru ñuyulktjim, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru ñupthuna warrañullin djiwarr'ñurum.

¹⁷ Ga banha ñarru yolñu warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma malany, banha ñarru yaka bayinuyam mañutji rakaram banha banhayam God-Wañarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ñarru yaka banha ñaykañam bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga wäñam dhanal ñarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. ¹⁸ Ga bayin dhanal ñarru bilañ bäpim gathan, nhä wilak botjinma ñoka, dhanalim ñarru banha dhäwulnha ririkthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwulim yolñuwul, ga dhanalim ñarru banha ñukthuna yana.”

Djesum ñarruñanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wäñanam malthundamiwulim warrawul nhangul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wañarryum mäyanan nhanany balan dji-warr'lin. Ga ñunhan nhan yulñum nyenan yaka God-Wañarrwulñin dhunupañan yana gali'ñam, mä dhupal ñarru ñunha rrambañin yaka warkthunma. ²⁰

Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ñarruñan rakaran Djesuwuruyña ñuwakurrun buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ñatjil. Ga gulñun yakan banha yolñum

✧ 16:15 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:8 ✧ 16:19 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11

warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharanjanan banha banhayam nuwakurru dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolnyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra doyyuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurmulnhan banha nhan yakan wänjan dhanalingu nunhal mathirraja. (10) Ga dhurwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum dhäruk-gujanminan nangul malthundamiwulim warrawul dhanal naru banhayam Nuwakurru Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'nam nayija. Djinaum yaka dhäwuyuwu rakaram banha God-Wanarryum naru wäljayumana yolnunham warrany malikuñurum romnuru, mä dhanal naru yaka nyenam nhanguran djiwarr'nan wäljadhawar'yundanharran.

Dhanum Nuwakurru Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhanu dhawar'yundanharran dhäwu.

16:20 + Nunha nätijilinjum wal'nu wukirriwuyja banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-nan. Ga waripuyuwu yolnyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanjanyma (Mäk 16:9-nuru ga bala 20-li) mä ganja wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-nuru ga 10-li) mä dhumbu'nha. Ga gadamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwunan. Ga narun banha waripuyuwu warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Naru rrambani dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wäljayinyawuy bewali rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yolnyuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nä nhan naru yaka djäma.